

國雄保險有限公司



Kwok Hung Insurance Co., Ltd.

開幕誌慶

國雄機構 附屬

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
華僑日報
號六四一九壹第
電五幣港售零份每
號三〇第于台僑報內登記證期內報內國民華中
司公限有報日僑華印承及行發
張大九紙出日今
休維理司總
號〇壹壹第李有德君：地址：香港中區
下地行銀人及港幣：處分區中
下地號七九四街海上：處分區中
下地號七二一街海上：處分區中
電話：北角H 640633 旺角H 640749
樓三號四十三號三號北山北中台總經
號六九九二九五……話電處

謹訂公曆一九八〇年九月一日
(星期一)為本公司開幕誌慶
邀請特別嘉賓
海外信託銀行經理
魯大海先生
電視紅星
李影小姐 鄭君綿先生
蒞臨剪綵 敬備雞尾酒會恭候
同業先進 蒞臨指導
各界友好
國雄保險有限公司敬約
(恕不週)
酒會時間：正午十二時至下午三時
酒會地點：旺角，登打士街56號柏
裕商業中心一六〇一室

- | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|-------|---------|---------|---------|--------|----------|-----------|-------|------------|------------|-----------|------------|--------|----------|-----------|----------|----------|---------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|--------------|-----------|------------|---------------|-----------------|-------------------|--------------------|-------------------------|---------------------------|--|--|
| 張人龍太平紳士 | 邱德根太平紳士 | 廖潤深太平紳士 | 陳友才太平紳士 | 邵乃文太平紳士 | 黃立端太平紳士 | 陳沛芳太平紳士 | 李潤壽太平紳士 | 楊少初太平紳士 | 黃松泉太平紳士 | 楊永祿太平紳士 | 吳傑林太平紳士 | 趙樹勳太平紳士 | 陳百業太平紳士 | 劉皇發太平紳士 | 黃源章主席 | 鄧英奇太平紳士 | 梁名德太平紳士 | 陳日新太平紳士 | 麗精海鮮酒家 | 利安保險有限公司 | 太平洋洋行有限公司 | 商業機器部 | 元朗同濟企業有限公司 | 海港保險代理有限公司 | 愛馬汽車油有限公司 | 寶來保險代理有限公司 | 蘭竹廣告公司 | 正德地產有限公司 | 美力威企業有限公司 | 長發建築模型公司 | 怡怡洋行有限公司 | 萬福源有限公司 | 興業裝修儀器工程 | 合誠保險有限公司 | 大埔世紀地產公司 | 恒生銀行大埔分行 | 愛迪時裝皮草公司 | 華泰財務有限公司 | 海關葉氏印刷公司 | 東方利市(香港)有限公司 | 太平洋保險有限公司 | PAULIN LAM | CHU KIOK LUEN | BRIDGE BOUTIQUE | JESSEN & CO. LTD. | STANDURE CO., LTD. | F. REMEN'S UNDERWRITERS | VITA ACCOUNTANCY SERVICES | LONDON & PACIFIC INSURANCE CO. (H.K.) LTD. | P.M.A. INTERNATIONAL CO. (INSURANCE ADJUSTERS) |
| 恒源汽車公司 | 新興貿易公司 | 美聯保險公司 | 華興地產公司 | 藍白時裝公司 | 石年有限公司 | 穩泰汽車服務 | 新發地產公司 | 永安汽車工程 | 恒生財務公司 | 車馬樂貿易行 | 嘉昌汽車貿易行 | 開業洋行 | 大安車行 | 堅誠車行 | 振興車行 | 聯合車行 | 友生車行 | 樂豐車行 | 富源車行 | 偉明車行 | 林由標 | 耀基保險 | 漢興車行 | 國華洋行 | 華納車行 | 黃樹彬 | 黃樹彬 | 祝震中 | 黃偉漢 | 陳偉傑 | 張錦鴻 | 董天石 | 林文光 | 劉光琪 | 林偉培 | 何新權 | 陳錦福 | 林偉權 | 唐慶益 | 黃國城 | 陳南 | 曾權威 | 鄭鈞濤 | 鄭鈞濤 | 邱建富 | 邱建富 | 戴文傑 | | | |
| 秦寶林 | 彭錦 | 賴振涉 | 周炳華 | 鄧傑朝 | 鍾世傑 | 許孝武 | 譚添財 | 胡國賢 | 張雄 | 沈大中 | 伍楚生 | 林則貴 | 鄧陳章 | 何志華 | 黃章友 | 薛浩然 | 黃博揚 | 余博揚 | 李新 | 古道誠 | 張錦鴻 | 劉皇發 | 鄧文煥 | 蔡國楨 | 葉中 | 唐鎮洪 | 李思賢 | 劉百濟 | 鄭妙霞 | 陳照輝 | 包安 | 劉志輝 | 梁水發 | 李松 | 張桂煥 | 陳仲銘 | 朱亨 | 鄭科 | 李潤之 | 黎家駒 | 彭錫然 | 陳策之 | 葉寶禧 | | | | | | | |

同敬賀 排名不分先後

昌興公司/昌興車行	金城銀行	美商美聯保險公司	恒利公正行	滙豐銀行
皇冠汽車有限公司	合誠汽車有限公司	雅達汽車公司 雅達保險公司 代理A.A.雅達牌汽車椅套 及日本名廠翻新汽車	百利保險公司 代理汽車保險及其他保險	萬通貿易公司 萬通保險代理有限公司
旭東貿易公司	海洋貿易公司	綿利有限公司 彭臨貴敬賀	北角車行 的士買賣、樓舖租售、物業按揭、 代做車會、代理保險、私人貸款	駿業宏開 彭江文 李煌春 古乙興 張偉明
大西洋保險有限公司 ATLANTIC OCEAN UNDERWRITERS LTD. 7013, MONGKOK COMMERCIAL CENTRE, 7th FL., 1818A, ARGYLE STREET, HONGKONG	金鐘有限公司 COMER CO., LTD.	華成聯業有限公司	會氏保險公司 鴻興印務公司	恒隆有限公司
THAMES UNION UNDERWRITERS (OPERATED BY THAMES UNION (H.K.) LTD.) G. P. O. BOX 11238 HONG KONG	NIXDORF COMPUTER	國際(電器分期)公司 國際行電業公司 張榮欽	Blue & White FASHION CO	西環通行汽車修理廠 修理各類車輪 危險牌貨車私家車 5-875945 5-875950
本公司室內設計由 陳永安 張亞洲 負責設計	竹松 香港有限公司 陳啟正	國雄保險有限公司開幕誌慶 大展鴻圖 海外信託銀行大埔支行敬賀	國雄企業有限公司 國雄代理有限公司 國雄財務有限公司 國雄建築置業有限公司	Stoic Pitman Ltd. Insurance & Reinsurance Brokers, London.

旺角登打士街56號柏裕商業中心1601室 電話：3-319527

華國鋒本月七日提出 辭去國務總理 專任中共主席

當年大寨英雄陳永貴將被免職 五位副總理亦辭職王任重調職

【中央社北京九日電】中共國務院總理華國鋒，於本月七日提出辭職，專任中共中央主席。同日，五位副總理亦提出辭職，王任重調任中共中央宣傳部長。此項人事變動，係在華國鋒於本月七日，在人民代表會議上，提出辭職後，隨即發生的。華國鋒在辭職時，曾向代表們表示，他對黨和人民負有無限責任，並希望代表們能原諒他的錯誤。代表們對華國鋒的辭職表示理解，並通過了有關決議。同日，五位副總理亦提出辭職，分別是：李富春、李維漢、譚震林、羅瑞卿、王任重。王任重調任中共中央宣傳部長，其餘四位副總理則由其他代表接替。此項人事變動，標誌著中國共產黨領導層的一次重大調整。

人代三次會議 提前一天閉幕

【中央社北京九日電】第一屆全國人民代表會議第三次會議，於本月八日提前一天閉幕。會議期間，代表們就國家建設、經濟發展等問題進行了廣泛討論，並通過了多項重要決議。會議的提前閉幕，顯示了代表們對會議成果的滿意，也反映了國家領導層對會議進度的重視。

財政遭遇困難 必須力謀改革

【本報記者採訪】財政部部長王雲五，在近日的一次會議上，強調了當前財政狀況的嚴峻性，並呼籲各界人士理解和支持政府的財政政策。他指出，由於經濟環境的變化和國際形勢的影響，政府面臨著巨大的財政壓力。為了維持國家的正常運作和社會的穩定，政府必須採取果斷措施，力謀財政改革。他呼籲企業界和個人應減少不必要的開支，節約用度，以減輕政府的負擔。

論社 香港可以更多利用太陽能

【本報記者採訪】隨著全球對可再生能源的重視，太陽能已成為一種重要的能源選擇。香港作為一個國際化大都市，擁有得天獨厚的地理優勢，可以大力發展太陽能產業。本報記者近日訪問了多位專家，探討了香港在太陽能利用方面的潛力。專家們認為，香港不僅可以發展太陽能發電，還可以將太陽能技術應用於建築、交通等領域，從而實現能源的多元化利用。他們建議政府應加強對太陽能產業的支持，包括提供補貼、簡化審批程序等，以促進該產業的健康發展。



美國賽馬車手在加州州府前舉行賽馬活動，圖為賽馬車手在賽道上競速的場景。

北京外債四億美元 由財政部負責

【中央社北京九日電】北京政府最近宣佈，將向國外籌借四億美元的外債，該項外債將由財政部負責管理。財政部表示，這筆外債將用於支持國家的經濟建設和基礎設施發展。政府強調，這筆外債的籌借過程是透明和規範的，並將嚴格遵守國際金融規則。此外，政府還表示，將繼續尋求其他途徑籌集資金，以支持國家的長期發展。

北京十七位領導人 大半年老坐立困難

【本報記者採訪】據悉，北京的一批高層領導人，在過去半年多的時間內，由於工作壓力巨大，普遍出現了坐立不安、精神不振的情況。這反映了高層領導人工作負擔之重，也引發了社會對領導人工作狀態的關注。有關方面表示，將加強對領導人的關懷和保護，確保他們能夠以健康的狀態投入到工作中。

山西一四二歲 百四十二歲

【本報記者採訪】山西省近日發現了一位百四十二歲的老人，這位老人的出現引起了社會的廣泛關注。據悉，這位老人身體健康，生活自理能力較強，是當地罕見的長壽老人。有關方面表示，將對這位老人進行進一步的調查和記錄，以研究長壽的成因和規律。

全斗煥總統與韓國 祝大韓民國第十一任總統就職

【本報記者採訪】韓國總統全斗煥於近日舉行了就職典禮，標誌著大韓民國第十一任總統的正式上任。全總統在就職演說中，強調了維護國家主權和民主制度的重要性，並承諾將致力於國家的繁榮和社會的安定。韓國各界對全總統的就職表示祝賀，並期待他在任期間能為韓國的發展做出傑出貢獻。

伊朗新內閣組成 即發表閣員名單

【中央社德黑蘭九日電】伊朗政府最近宣佈，將組建一個新的內閣，並將於近日內發表閣員名單。新內閣的組成將包括來自不同黨派和領域的專家，旨在提高政府的工作效率和決策水平。伊朗領導層表示，新內閣將致力於推動國家的經濟改革和社會發展，並加強與國際社會的合作。

波蘭新內閣組成 即發表閣員名單

【中央社華沙九日電】波蘭政府最近宣佈，將組建一個新的內閣，並將於近日內發表閣員名單。新內閣的組成將包括來自不同黨派和領域的專家，旨在提高政府的工作效率和決策水平。波蘭領導層表示，新內閣將致力於推動國家的經濟改革和社會發展，並加強與國際社會的合作。

共和黨入主白宮 不妨礙中美關係

【本報記者採訪】隨著美國共和黨在最近的選舉中取得勝利，市場上普遍擔心中美關係會因此發生變化。然而，多位國際關係專家認為，中美關係的發展取決於雙方的利益和共識，而非單方面的政治變動。專家們指出，美國政府將繼續致力於與中國建立穩定、健康的關係，並通過對話和協商解決分歧。他們認為，共和黨的上台不會對中美關係產生負面影響。

波蘭新內閣組成 即發表閣員名單

【中央社華沙九日電】波蘭政府最近宣佈，將組建一個新的內閣，並將於近日內發表閣員名單。新內閣的組成將包括來自不同黨派和領域的專家，旨在提高政府的工作效率和決策水平。波蘭領導層表示，新內閣將致力於推動國家的經濟改革和社會發展，並加強與國際社會的合作。

波蘭新內閣組成 即發表閣員名單

【中央社華沙九日電】波蘭政府最近宣佈，將組建一個新的內閣，並將於近日內發表閣員名單。新內閣的組成將包括來自不同黨派和領域的專家，旨在提高政府的工作效率和決策水平。波蘭領導層表示，新內閣將致力於推動國家的經濟改革和社會發展，並加強與國際社會的合作。

波蘭新內閣組成 即發表閣員名單

【中央社華沙九日電】波蘭政府最近宣佈，將組建一個新的內閣，並將於近日內發表閣員名單。新內閣的組成將包括來自不同黨派和領域的專家，旨在提高政府的工作效率和決策水平。波蘭領導層表示，新內閣將致力於推動國家的經濟改革和社會發展，並加強與國際社會的合作。

波蘭新內閣組成 即發表閣員名單

【中央社華沙九日電】波蘭政府最近宣佈，將組建一個新的內閣，並將於近日內發表閣員名單。新內閣的組成將包括來自不同黨派和領域的專家，旨在提高政府的工作效率和決策水平。波蘭領導層表示，新內閣將致力於推動國家的經濟改革和社會發展，並加強與國際社會的合作。

政府放假一天不實施宵禁 南韓新大統領 全斗煥今就職

約有九千多人參加就職典禮 包括大中小學校長社會父老

【中央社漢城廿日電】南韓新大總統全斗煥，將於今日下午一時在漢城大總統府舉行就職典禮。屆時將有約九千多人參加，包括大中小學校長、社會父老、政府官員及各界代表。典禮將由全總統主持，並由副總統李承熙致詞。全總統在就職演說中，將強調維護國家主權及民主制度，並呼籲國民團結一致，共同建設新南韓。

全斗煥親信官員表示 南韓兩個月內 將取消戒嚴令

【美聯社漢城廿日電】南韓親全斗煥的官員表示，南韓將在兩個月內取消戒嚴令。該官員指出，戒嚴令的實施是為了維護國家的穩定，但隨著局勢的緩和，取消戒嚴令是必要的。他強調，取消戒嚴令後，南韓將恢復正常的民主制度，並加強與國際社會的聯繫。

印度水災仍嚴重 全國死亡總數 達三千三百多人

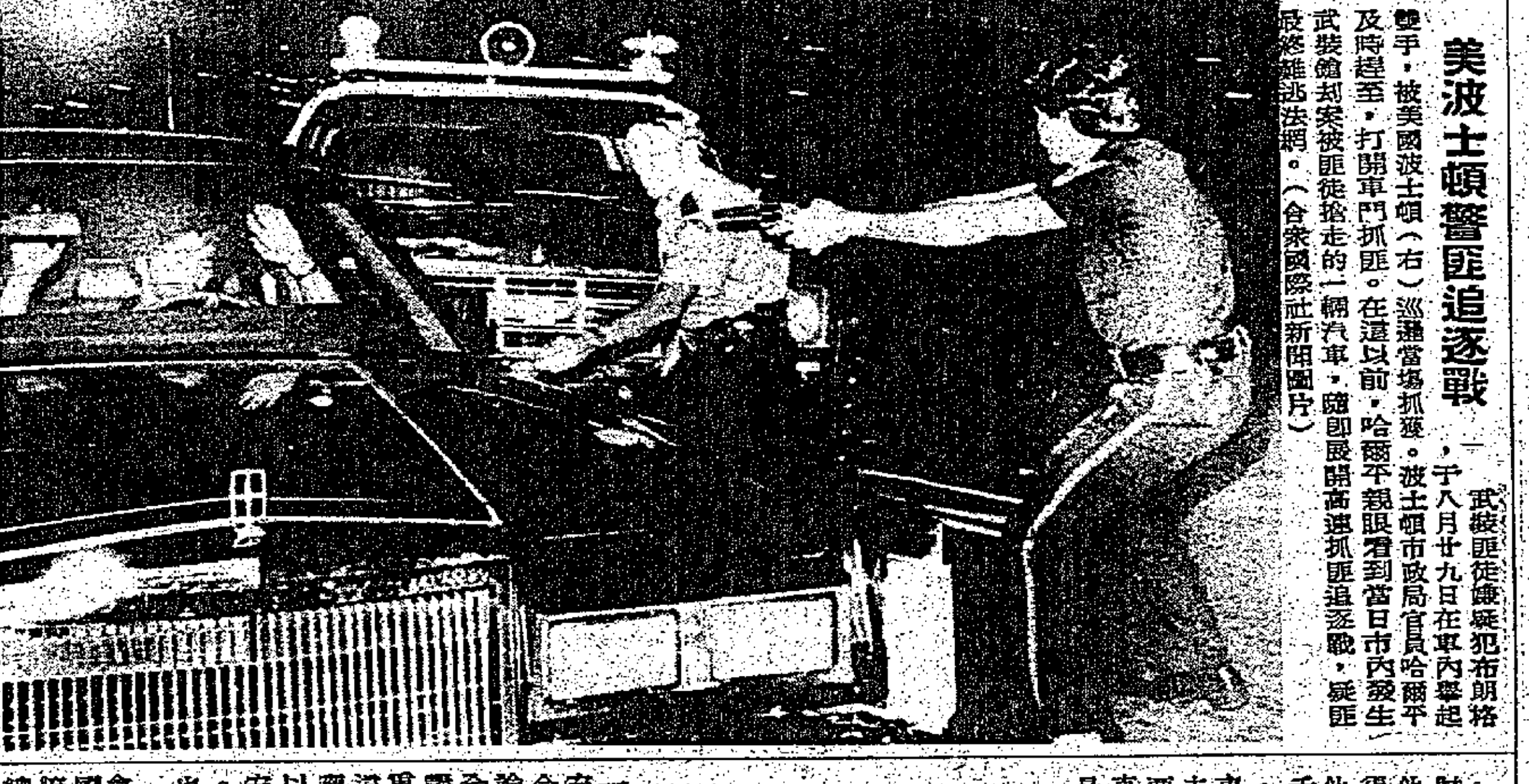
【中央社新德里廿日電】印度水災災情依然嚴重，全國死亡總數已達三千三百多人。災區居民生活陷入絕境，急需國際社會的援助。印度政府已呼籲各國提供糧食、藥品及資金，以幫助災民渡過難關。

波蘭罷工工人領袖演說 呼籲政府停止暴力

【中央社華沙廿日電】波蘭罷工工人領袖在演說中，呼籲政府停止對罷工工人的暴力鎮壓。他強調，罷工是工人的合法權利，政府不應採取高壓手段。他呼籲政府與工人進行對話，尋求和平解決辦法。

中韓將開 經合會議

【中央社漢城廿日電】中韓兩國將於近日在漢城舉行經合會議。會議將由南韓政府主辦，中國政府派代表參加。會議將討論兩國在經貿、科技、教育等領域的合作，並簽署相關協議。



美波士頓警署追捕逃犯，於八月廿日在車內開槍，被美波士頓警署追捕。圖為美波士頓警署追捕逃犯時，在車內開槍的場景。

李敖告蕭孟能律師 指李永然挑唆訴訟

【本報台北廿日電】李敖昨日發表聲明，指蕭孟能律師挑唆其與李永然之間的訴訟。李敖表示，蕭律師在未經其授權的情況下，擅自提起訴訟，企圖損害其名譽。他要求蕭律師立即停止挑唆行為，並撤回訴訟。

有望於「中共人代」和「政協」兩會議 周蔭

【中央社北京廿日電】周蔭表示，有望於「中共人代」和「政協」兩會議上，就兩岸關係問題進行深入討論。他指出，兩岸關係的發展應符合國家利益，並強調和平統一是大勢所趨。

美日安全條約聯合會議 台灣地位重要

【中央社華盛頓廿日電】美日安全條約聯合會議，今日在華盛頓舉行。會議將討論台灣在亞太地區的重要地位，並強調美日兩國將加強在該地區的軍事合作，以維護地區和平與穩定。

星外長訪中東 要求支持東協

【中央社新加坡廿日電】星加坡外長今日訪問中東，要求中東各國支持東協。他指出，東協的穩定與發展是整個東南亞地區繁榮的基礎，呼籲中東各國加強與東協的經貿往來。

蘇聯間諜在西班牙 千方百計擴展勢力

【中央社莫斯科廿日電】蘇聯間諜在西班牙千方百計擴展勢力，企圖破壞西班牙的民主制度。蘇聯政府已發出警告，要求西班牙政府加強對間諜活動的打擊，並呼籲國際社會關注此事。

中華少棒衛冕成功 四比三力克美南隊

【中央社台北廿日電】中華少棒隊在國際賽中衛冕成功，以四比三力克美南隊。中華隊在比賽中展現了強大的實力，最終奪得冠軍。這是中華隊在該項賽事中的又一次輝煌勝利。

印尼著名經濟學家指出 每天只賺一美元

【美聯社雅加達廿日電】印尼著名經濟學家指出，印尼國民每天只賺一美元，生活極其貧困。他呼籲政府採取措施改善民生，促進經濟發展，以擺脫貧困。

哥總統孫院長 舉行首次會議

【中央社哥倫比亞廿日電】哥倫比亞總統孫院長今日舉行首次會議，討論國家政務。會議將由孫院長主持，並邀請各部長參加。會議將重點討論當前國家的經濟和社會問題。

星外長訪中東 要求支持東協

【中央社新加坡廿日電】星加坡外長今日訪問中東，要求中東各國支持東協。他指出，東協的穩定與發展是整個東南亞地區繁榮的基礎，呼籲中東各國加強與東協的經貿往來。

星外長訪中東 要求支持東協

【中央社新加坡廿日電】星加坡外長今日訪問中東，要求中東各國支持東協。他指出，東協的穩定與發展是整個東南亞地區繁榮的基礎，呼籲中東各國加強與東協的經貿往來。

能令你的對象 傾心！ 舒暢！ 滿足！ 愉快！

瑞芬氏廣嗣藥露

六十八年信譽保證
SUIFAN'S 中英非加政府註冊
KWANG TZE SOLUTION
總代理 惠民藥行有限公司
香港渣甸街 56號二樓
電話：5-769993

印尼著名經濟學家指出 每天只賺一美元

【美聯社雅加達廿日電】印尼著名經濟學家指出，印尼國民每天只賺一美元，生活極其貧困。他呼籲政府採取措施改善民生，促進經濟發展，以擺脫貧困。

哥總統孫院長 舉行首次會議

【中央社哥倫比亞廿日電】哥倫比亞總統孫院長今日舉行首次會議，討論國家政務。會議將由孫院長主持，並邀請各部長參加。會議將重點討論當前國家的經濟和社會問題。

星外長訪中東 要求支持東協

【中央社新加坡廿日電】星加坡外長今日訪問中東，要求中東各國支持東協。他指出，東協的穩定與發展是整個東南亞地區繁榮的基礎，呼籲中東各國加強與東協的經貿往來。

星外長訪中東 要求支持東協

【中央社新加坡廿日電】星加坡外長今日訪問中東，要求中東各國支持東協。他指出，東協的穩定與發展是整個東南亞地區繁榮的基礎，呼籲中東各國加強與東協的經貿往來。

星外長訪中東 要求支持東協

【中央社新加坡廿日電】星加坡外長今日訪問中東，要求中東各國支持東協。他指出，東協的穩定與發展是整個東南亞地區繁榮的基礎，呼籲中東各國加強與東協的經貿往來。



峯山工業大廈

繼峯達工業大廈後 詢買客要求 另一新型工業大廈提前推出

伙數少 上落貨方便快捷 環境優美 空氣清新

地下面積由六百餘呎至二千餘呎 樓高十二層 鄰近禾泰邨 瀝源邨 火炭邨 交通四通八達

樓上面積由二千餘呎至萬餘呎

寫字樓電話 5-229162

地盤電話 12-6041676

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室

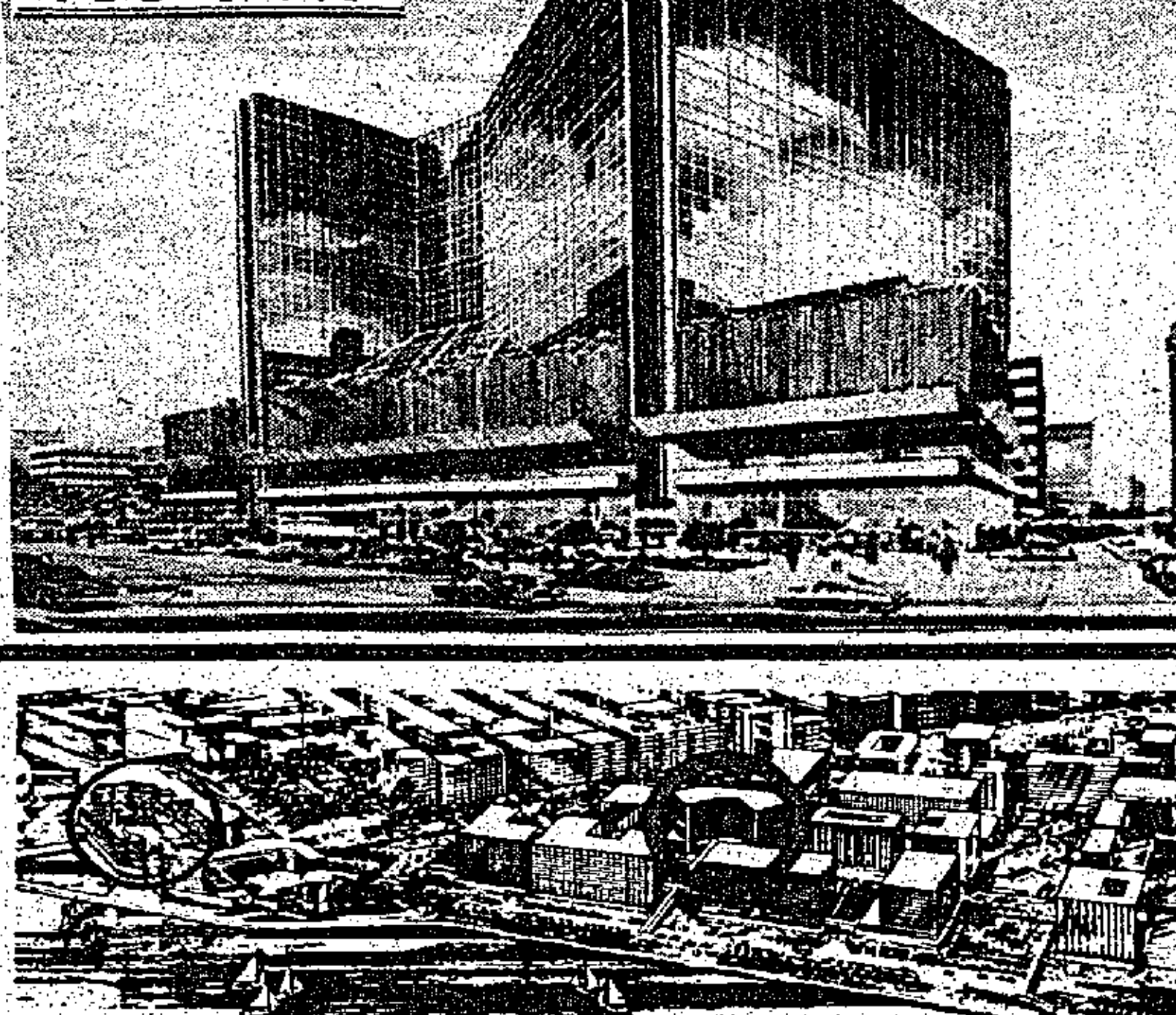
好時中心

●位於數大酒店之間，面對香港里拉酒店，隔鄰為希爾頓酒店、富豪酒店、假日海景酒店等，二樓設有多個行人天橋，直通附近各酒店等大廈，位置優越，為遊客雲集不夜天購物黃金地帶。
●鄰近火車總站，國內與港九通車，海底隧道、渡輪碼頭、巴士總站，交通便捷，四通八達。
●往返機場僅數分鐘，國際海外貿易最佳辦事處。
●隔鄰為政府多層停車場，泊車更為容易。
●面對海港，胸襟開闊，海光山色，盡入眼簾。
●購物、娛樂、飲食、百貨公司、超級市場、兒童樂園。

●音響天地，精品商店及旅遊紀念品，包羅萬象應有盡有。
●氣派大方，工料上乘：萊特銘質幕牆，鍍反光玻璃，美輪美奐。
●商場大堂，宏偉闊朗，設計新穎，購物者可望見每一層商場之動態，倍增購物情懷。
●二十部雙程自動扶手電梯，八部高速升降機，兩部玻璃電梯，聘有專人管理及提供日夜保安服務。
●此處設有行人購物廣場，與中環皇后像廣場互相輝映。
●媲美東京行人購物廣場，購物人潮，熙來攘往，熱鬧非常。

首期一成，分期付款，建築期內絕不計息

Houston Centre
150年期



中大、金鐘、灣仔、九龍、新界、各區、均有、分行、辦事處、歡迎、垂詢、自便。

尖沙咀置業
香港皇后大道中29號華人行十樓 電話：5-210311 (18線)
怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室 電話：5-229162 (4線)
益新置業有限公司
香港皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：5-253001 (10線)
益大置業有限公司
香港德輔道中34號德豐大廈十二樓 電話：5-255211 (6線)

**住宅/旺舖/寫字樓
租/售 (即可入伙)**



信和地產代理

香港皇后大道中29號華人行十樓 電話：5-210311 (18線)

類別	大廈名稱及地址	建築面積	特 價	類別	大廈名稱及地址	建築面積	特 價
海濱住宅	永華大廈 香港灣仔海旁街23號	387-413呎	\$ 210,000起	旺	信和中心 旺角彌敦道582-592號	121-602呎	\$462,200起 租\$2,800起
工廠	碧麗大廈 香港灣仔海旁街5號	388-403呎	\$ 189,000起	舖	皇后商業大廈 上環樂古道1, L. 8425地段	147-376呎	\$ 172,000起
寫字樓	生利工業中心 九龍茶果嶺道三十二地段	1,346呎	\$ 320,000起		永華大廈 香港灣仔海旁街23號	158-525呎	\$ 280,900起
	皇后商業大廈 上環樂古道1, L. 8425地段	396-412呎	\$ 299,000起		碧麗大廈 香港灣仔海旁街5號	168-517呎	\$ 247,500起

九龍 旺角 廣東道835-845號

利源閣

**特價
預售**

地點適中·交通便利·近地鐵車站
地下旺舖八間·一、二樓商業二層
三樓至二十一樓，高尚住宅·兩梯四伙



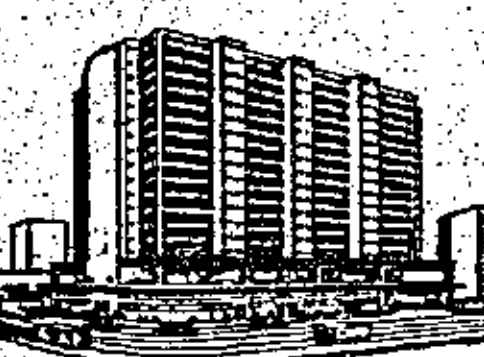
每單位面積三百餘呎起

二房一廳 三面單邊 廳房皆窗
鋁質窗門 顏色潔具 暗線電燈
柚木地板 乳膠牆身 用料上乘

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室
電話：5-229162至5 (四線)

益新置業有限公司
香港皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：5-253001 (十線)

葵豐路352地段



地盤電話：
12-281630

永康工業大廈

開始出售 合各行業 獨立廁所

實用面積

由646呎至9612呎

已即
有買
入伙
即
紙用

葵涌地王廠房

●鄰近貨櫃碼頭 地下鐵路車站
●交通四通八達 環境好工友多
貨車直達電梯大堂 伙伙單邊光線充足

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室
電話：五·二二九一六二至五 (四線)

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五·二五三〇〇一 (十線)

快將
入伙

永健工業大廈

適合染污性行業 獨立廁所

面積由793呎至10312呎

每呎只售205元起

永建路KCTL273地段



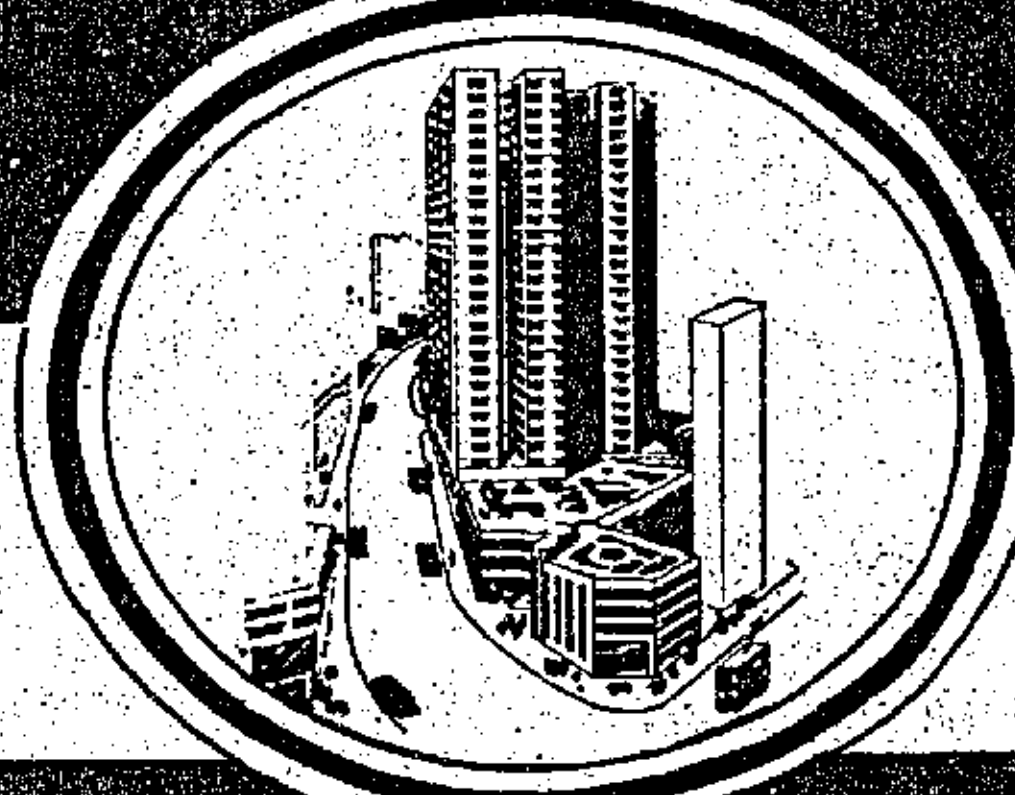
地盤電話：
12-282736

北角 炮台山道

光超台洋樓

面積 552呎 — 1037呎
只售 510,435 元起

已有入伙紙 先付20% 分期12年 利息特平



北角高尚住宅區

此區最平
一流設備

鋁質窗門，柚木地板 廚房浴室，花磚到頂 廚櫃煤氣，防盜系統
顏色潔具，乳膠牆身 冷熱水喉，暗線電燈 應有盡有，車位充足

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五·二五三〇〇一 (十線)

地盤電話：5-785337

不隨禮柯多新彩無報請遠
另報拜式采穎色任販就道
收附出印多雜華歡訂近閱
費送版刷姿誌僑迎閱向戶

報日僑華閱訂期長請

訂閱電話：5-229081內線3號

全經包專新歷
僑濟羅刊聞史
稱報萬豐聞悠
許導有富實久

本港新聞

明年全面戶口統計

籌備工作密鑼緊鼓

【本報訊】政府統計處正加緊籌備明年進行的全港戶口統計工作。該處發言人表示，全港戶口統計工作將於明年三月開始，至明年六月結束。在過去數年，政府已進行過兩次全港戶口統計，分別是在一九八一年及一九八六年。這兩次統計顯示，全港人口在過去十年間，增加了百分之二十。由於人口增加，政府必須對社會服務、教育、醫療及交通等作出相應的調整。因此，政府必須掌握準確的人口數據，以作參考。發言人指出，全港戶口統計工作是一項龐大的工程，需要大量的資源及人力。政府已成立了一個籌備委員會，負責統籌各項工作。該委員會已要求各區議會及有關部門，在過去數月內，對全港的戶口狀況進行初步調查。此外，政府亦已開始對統計處的人員進行培訓，以確保在明年三月開始的統計工作，能順利進行。

學專者市 對反家專 管對反家專 管對反家專

「人懶」界商護保應不爭競重着濟經由自
用其盡物源資用善展發濟經遲推制管

【本報訊】香港專業界人士，正就「專業人士對管制的反對」問題，展開一場激烈的辯論。辯論的焦點是：專業人士是否應該接受政府的管制，以換取專業地位及保障。支持者認為，專業人士應接受政府的管制，以確保專業服務質素，並保障公眾利益。反對者則認為，政府不應對專業人士進行管制，因為這會損害專業人士的自主性，並導致專業服務質素下降。辯論中，各方人士均指出，專業人士應在保障公眾利益的前提下，享有專業自主權。他們認為，政府應與專業人士合作，共同制定專業規章制度，以確保專業服務質素。此外，他們亦指出，政府應加強對專業人士的監管，以確保他們能遵守專業規章制度。辯論目前仍在進行中，預計將會持續一段時間。

【本報訊】英國紡織業代表團來港，展開連串貿易活動。代表團成員包括英國紡織業協會主席、英國紡織業協會副主席及英國紡織業協會秘書長等。代表團在港期間，將與香港紡織業協會、香港紡織業協會秘書長及香港紡織業協會秘書長等進行會面，並與香港紡織業協會秘書長及香港紡織業協會秘書長等進行會面。此外，代表團亦將參觀香港紡織業協會的展覽，並與香港紡織業協會秘書長及香港紡織業協會秘書長等進行會面。代表團在港期間，將與香港紡織業協會、香港紡織業協會秘書長及香港紡織業協會秘書長等進行會面，並與香港紡織業協會秘書長及香港紡織業協會秘書長等進行會面。

【本報訊】十八歲以下學徒工作時間，只限朝七晚七。法今起生效勿違規定。根據一九八〇年《僱傭條例》的規定，十八歲以下的學徒，其工作時間不得超過每日七小時，且不得在晚上工作。這項規定旨在保障青少年的健康及發展，並防止他們在過勞及不安全的工作環境下工作。政府表示，這項規定將從即日起生效，所有僱主必須遵守。政府亦表示，將加強對這項規定的執法，以確保青少年工人的權益得到保障。

【本報訊】博雅藝術公司，古玩部，漢唐陶器展覽。展覽將於一九八〇年九月九日至十六日，在九龍尖沙咀加連威老道十八號舉行。展覽將展出多件漢唐時期的陶器，包括青瓷、白瓷、唐三彩等。這些陶器均為博雅藝術公司收藏，具有極高的藝術價值及歷史價值。展覽期間，將有專業人士為參觀者提供有關陶器的資料及資訊。歡迎各界人士前往參觀。

【本報訊】香港政府出售官地，僅進八億。想理符未入收多不地售。政府發言人表示，政府出售官地的收入，將用於興建房屋及改善社會服務。發言人指出，政府出售官地的收入，將用於興建房屋及改善社會服務。發言人指出，政府出售官地的收入，將用於興建房屋及改善社會服務。發言人指出，政府出售官地的收入，將用於興建房屋及改善社會服務。

【本報訊】英聯邦亞洲區入國出席。世界經濟論壇，並與各國代表進行會面。英聯邦亞洲區代表團，將於下月訪問香港，並與香港政府官員進行會面。代表團成員包括英聯邦亞洲區主席、英聯邦亞洲區副主席及英聯邦亞洲區秘書長等。代表團在港期間，將與香港政府官員進行會面，並與香港政府官員進行會面。此外，代表團亦將參觀香港的各項設施，並與香港政府官員進行會面。

【本報訊】香港中華總商會，臨時遷址啟事。本會干諾道中24至25號大廈進行裝修，由即日起遷往下列地址臨時辦事處辦公。臨時辦事處地址：香港德輔道中287至291號長遠大廈七樓（由急底利街門入，升降機按7字）。電話：5-420292 5-420334 5-420358 5-420387 5-420422

英皇 香港賽馬會助學金第十二批名單 刊在第四頁

有人辭官回鄉，有人要趕科場，酒樓行業競爭性大，效率欠佳必受淘汰。現場投票是四十一對廿一票。



金冠夏令八寶菜

精而不膩，請客自奉，無以尚之。菜譜列下：

龍蝦	紅燒	金雞	八寶
沙律	鮑翅	鮮魷	片皮
雲腿	清蒸	長壽	鴨片
四寶	砂鍋	上湯	荷葉
實蔬	斑斑	麵飯	包點

定價電話：K-六六六二九一八

香港工業中心

最佳地點 市區廠王 九龍長沙灣，青山道，大單邊通州街（香港紗廠舊址） 門前荔枝角地鐵站 鄰近聚匯各大屋邨 工源更充裕！

單位面積由1458呎至全層38,077呎 87折特價 每呎只售 \$330 起

首期15%，十二年分期付款 建築期內月息一分（每萬元月供\$131.40） 按指定日期付款，入伙前免付利息

- 大型客貨電梯六部
- 設有地庫停車場及貨倉
- 貨櫃車輛可停泊廠內，起卸便捷
- 專業管理，服務完善

欲免向隅 洽購從速！

請親臨下列公司或本地盤洽購 3-7435694（假日照常）

新鴻基地產	怡華置業有限公司	益新置業有限公司	聯合發展
中區康樂大廈22樓 5-222083	香港雪廠街新順利大廈97室 5-229162-5	皇后大道中33號萬邦行頂樓 5-253001	

本港新聞

清潔工人打掃柯士甸道後巷
發現膠袋藏女嬰屍

警方追查誰家母親狠心棄親兒

巷內，屍體陳陳於一膠袋內。警方經初步調查後，證實女嬰於其出生前已死去。正原尸調查死世。

女嬰墜落的地點是在上海街十號第一間大後樓的梯口處。昨午一時零三分，一名約五歲大的事務處清潔工人在大後樓後梯口處，看見一個色體的屍體放在上址梯口，一口紗衣包裹。他初時未為留意，順拾起放入垃圾筒內。隨即即發覺筒內所裝的物較粗綫織，即把屍體起初以為是爛肉或狗屍，乃拆開查看。距科打爾君。然發現這是一具女嬰屍體，他立即向當值，由科打爾報警。

大陰曆廿五日，員迅即展開調查，發覺該女嬰亦於稍後時間到達現場。經檢驗後，初步證實是於孕胎產中，而因產前經已死亡，并無任何意外，至死亡的原因，則仍待警務處報告。

屍體檢驗時是身裹襁褓和襁褓，稍後由黑車車往殮房。

初步推測，屍體是在最遲至中的一段時間內，被人拋棄至上址。關於女嬰的身世問題，家的母親如能心口，則有待警方進一步調查。(合)

警察員在發掘屍體的現場調查。(本報記者攝)

據說，但名臨路，已發覺。

泰國古典舞

演芭蕾劇曼娜拉

郵購訂票現已開始

(港訊)泰國古典二名英雄，女英雄娜拉，及一名雄拉，該舞蹈是指泰國拉與英後的蘇拉千的戀愛故事。娜拉是位有愛動物，都拉是王之幼女。

娜拉、王為愛蘇拉而殉，在他們殉難時，流箭中出「現代」的舞師團將在亞洲演出。

一名舞師和音樂家均為泰國政府、教育部音樂廳的成員。

參加演出的二十八名舞師將於第五屆亞洲藝術節在泰國曼谷大舞台演出。

舞師團將在亞洲演出。

灣仔球場凌晨混戰
油脂仔鬧事
一人被毆傷

（特訊）港島離仔
港澳道球場，昨晨發生
毆打事件，一名男子受
傷，警方將廿餘帶返警
署訊。

沙嫌參與打蛇活動

五名澳門警員 接受當局調查

[illegible]

座位之冷氣船一艘。目的地爲長洲及之埠。五十五歲以上之男女市民均可參加，每位費用港幣二十元（會員級收廿五元）。是日上午十時半，在九龍紅磡碼頭集合，一時開船（逾時不候），約在下午四時半返抵紅磡散隊。由該會主席李景超親自領隊，並由聖約翰協會派出之義工共三十餘人隨船照料，船上備有千禧、汽水等娛樂。同時舉行「水陸」遊，船上備有千禧、汽水等娛樂。

抽獎，歌唱節目等助興。現已開始報名，但因職位所限，欲參加者，請致電九龍紅磡戰艦街一號（黃埔酒樓後門對面）聖匠中心一樓（電話：三一六二〇三〇）一搭內綫十一）或親到該會購券。

粵大舞台演出

粵大舞台及香港舞蹈之家藝術團欣欣賞一將於九月七日（一）晚演奏廳演出兩場。

粵大舞台是由一羣在中國受過長年訓練而成，是次為該團首次演出，富有民族特色的舞蹈，大受大眾公演的的新作品，包括歡喜曲，芭樂變人舞，花兒與女兒，嘿咻鬧海等等。

七元及十元，現已在臺灣

各界人士如欲查詢該會有關事宜，可與該會經辦人接洽。

女青商舉四位工商

本公司更推
IBA
08型

本公司更推
IBA
08型

芝牌 TOSHIBA
BD-60

最新影印機消息

濕機 換 乾機
冇腦 變 電腦

歡迎任何牌子“濕式”或“冇腦”影印機用戶向本公司更換

東芝牌 TOSHIBA
BD-608型

100%乾式微型電腦控制普通紙影印機



電話通知即可獲得免費示範

總代理：民安東芝有限公司
總經銷：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興埠大廈501室
電話：5-233617, 5-240849, 5-241798, 5-224360

香港仔坊會社區中心

舉行夏季活動閉幕禮

透過活動介紹社區中心服務

(特訊)香港仔坊會社區服務中心，昨日舉行「夏季活動閉幕禮」。

該活動在中心各服務小組及團體合作下，為區內老少二千餘人，提供一系列活動，露天茶座、康樂服務、活動展覽、義工合作站、表演項目等等，活動內容豐富多采，表除歡迎一個下午外，又能透過各項活動，認識社區中心之服務及體驗各常年義工努力工作之成果。

是項活動由社區福利及地區服務處及青年事務處吳卓基副主任、香港仔街坊福利服務中心李永貴會長及理事長張光遠光主持閉幕禮，隨即舉行各項活動。

(郭) (部)

女青商學辦管理課程

四位工商界管理人士主講

(港訊)為便各青、女日日下午二時至六時，年商會會員、進會員、假座怡東酒樓舉行管理課程，及由管理教育行政人員在督辦一個管理課程，該課程將由四位工商界管理人士主講。

位工商界管理人士主講

位工商界管理人士主講

位工商界管理人士主講

位工商界管理人士主講

位工商界管理人士主講

位工商界管理人士主講

位工商界管理人士主講

廠廈出售

至灣工業地下27,000呎 每呎\$780
至灣工業中心45,000呎 每呎\$250

白億測計師行

至灣：12-408251

九龍塘式

百家樂別墅

價約每呎：28元 過地：42元
三小時或短過：31號沙大
失用或短過：31號沙大
近：665972

北角富苑別墅

耗資百萬設計一流
80年款 園外享受

三小時：28元 過地：42元
北角614388 663806
北角67號地25 31號二樓
即德新酒樓後便
(設有停車場在本樓15號)

[illegible]

Golden Plaza 旺角彌敦道 大大百貨 凱聲 麗聲戲院對面

金都商場

五層五萬餘呎 交通四通八達 七部扶手電梯
高級購物中心 購物行人如潮 設計富麗堂皇
位處黃金地帶 中央冷氣系統 本年11月完成

地下旺舖 兩千元起 開始出租

三樓僅餘兩間
一二樓 快將租滿

良機勿失

洽租從速

鐘錶首飾 攝影音响
彩色冲晒 中西餐廳
優先考慮

由99呎至全層10,739呎

益大發展 5-255211
港輔道中34號樓上大廈12樓
商場洽租處: 3-802013

官塘 鴻圖道76號 快將入伙

聯運工業大廈

開始預售
特價九五折

面積由945呎至11025呎

近官塘渡海碼頭
及地下鐵路總站
地點適中·交通便利
人口衆多·招工容易
伙伙單邊·獨立廁所

怡華置業有限公司

地址：中環干諾道中10號利和中心4樓907室
電話：九·二·二六·二六二五至二六二五

華懋集團

地址：中環德輔道中222號匯豐銀行中樓
電話：九·二·五八·五五一（分機）

金新置業有限公司

地址：大道中5號新豐利有線電視
電話：九·二·五五·五〇〇（分機）

者。凡我政體五一四
凡對上遊職有與
密爾的友前通
諸親友及前通

澳門被捕
(特訊)澳門消息
一名香港僑館日前
澳門失手落網。暫道和
開查。(一)

五十五號。即下午三
十點鐘。在澳門新口
碼頭。於一日下午三
點鐘。被水警探獲。
打狗之狗。係水警探
獲之狗。係水警探獲。

龍珠明均畢業於明尼吐巴大學理
學士及文學士，男現任職於緬
甸飛機公司電腦設計師，女則
任職於省政府公共保險公司，
郎才女貌 珠聯璧合

西曆說明
經於公曆一九八零年八
月三日在加拿大溫尼泊市舉行
結婚典禮謹此敬告

諸親友

高東湖 高劉椒雲
鄒炳涵 鄒麥鸞 敬啓

源利謝

誠徵下列地區舖位

港島區

筲箕灣、銅鑼灣、灣仔、大道中、
石塘咀、西環、香港仔。

九龍區

深水埗、九龍城、土瓜灣、紅磡、觀塘。

新界區

荃灣、沙田、元朗、屯門。

面積：千五至二千方呎

條件：租售均可

辦法：請將樓宇詳細圖則連同
有關資料，郵寄九龍彌敦道
27至33號長士大廈三樓
謝利源有限公司收。

(條件不合，原件退回，絕對守秘)。

商務印書館秋季大廉價

八月廿九日至九月七日

本版圖書一律七折。各版圖書八折優待
 設特價部由二折起。文房四寶字畫剪紙
 有聲叢書八折優待。唱片音帶中國郵票
 文教用品九折優待。另特設毛筆特價包

百	花	四世同堂(1-2).....	21.00
人民文學	家、春、秋.....	32.50	
人民文學	太陽照在桑干河上.....	5.00	
人民文學	上海的早晨(1-3).....	34.00	
四川人民	何其芳選集(1-3).....	22.00	
上海古籍	三國志通俗演義(上下).....	20.00	
江蘇人民	中國古代文學作品選.....	20.00	
吉林人民	中國文學(一).....	11.50	
人文	桃花扇.....	7.00	
上古	三俠五義.....	9.00	
上	文學運動史料選(1-3).....	25.00	
三	六十年來中國與日本.....	8.00	
人	唐代佛教.....	6.50	
廣東人民	韓愈文選.....	6.00	
文	許廣平懷舊通訊.....	15.50	
中	老舍詩選.....	6.60	
少	上見兒童文學選(1-4).....	37.80	
兒童	台灣小說選.....	13.50	
叢	我的前半生.....	12.00	
上海人文	1979年全國優秀短篇小說評選 獲獎作品集.....	11.00	

科	技	中醫眼科歷代方劑選編.....	32.00
上	古	化學發展史.....	19.50
科	學	蔡王府考.....	4.60
百	花	曹雪芹小傳.....	6.00
體	育	身體訓練1400例.....	12.00
人	民衛生	類經(上下).....	28.50
科	學	中國高等植物圖鑑(一).....	36.00
科	學	高等數學引論(一).....	39.00
四	民	中國文學家辭典(一).....	12.00
民	中國歷史綱要.....	10.00	
三	聯	元人散曲選.....	70.00
三	聯	李商隱詩選.....	15.00
三	聯	黃庭堅詩選.....	12.00
三	聯	李賀詩選.....	8.00
三	聯	詩經選.....	12.00
三	聯	隨想錄(一).....	8.00
上	古	紀念愛因斯坦文集.....	10.00
貴	州	中外文學名著簡介.....	9.50
州	林	外國文學名五十五種上下 俄(上下).....	25.00 16.50
上	教	萬寶選.....	8.50

中區：大道中35號。東區：軒尼詩道509號。北角：英皇道395號。旺角：彌敦道608號

本港新聞

藍田木屋大火

男子自焚喪命

疑因久病失業厭世自殺

【本報訊】一名五十歲男子，因久病失業，厭世自殺，於昨日下午二時許，在藍田區一處木屋內，縱火自焚，當場喪命。該名男子姓陳，現年五十歲，住藍田區一處木屋。據悉，陳姓男子患有多年疾病，且失業已久，生活陷入絕境，遂萌生自殺念頭。昨日下午二時許，陳姓男子在木屋內縱火自焚，火勢迅速蔓延，幸經鄰居及時發現並報警撲滅。陳姓男子當場被燒死，死因正在調查中。

男勇施天心被控

官婆涉嫌被控

獲不起訴省釋

【本報訊】一名五十歲男子，因久病失業，厭世自殺，於昨日下午二時許，在藍田區一處木屋內，縱火自焚，當場喪命。該名男子姓陳，現年五十歲，住藍田區一處木屋。據悉，陳姓男子患有多年疾病，且失業已久，生活陷入絕境，遂萌生自殺念頭。昨日下午二時許，陳姓男子在木屋內縱火自焚，火勢迅速蔓延，幸經鄰居及時發現並報警撲滅。陳姓男子當場被燒死，死因正在調查中。

新蒲崗大有街附近

四匪驅車沿途搶劫

一女途人被搶頭鍊

【本報訊】四匪於昨日下午二時許，在新蒲崗大有街附近，駕駛一輛黑色轎車，沿途搶劫一名女子。該名女子在行走時，被四匪攔截，其中一名匪徒搶去其頭鍊，並威脅其交出錢包。該名女子在反抗過程中，被匪徒毆打，隨後被四匪驅車離開現場。警方接報後，正全力追緝中。

白田委會石硤坊會

宴賀梁中力及簡元鈞

宴賀梁中力及簡元鈞

【本報訊】白田區委員會及石硤坊會，於昨日下午二時許，在該區一間酒樓，宴賀梁中力及簡元鈞。宴會由區委會主席及石硤坊會主席主持，賓客眾多，場面熱鬧。梁中力及簡元鈞在致辭時，感謝區委會及石硤坊會的支持，並表示將繼續為社區服務。

中國旅行社

專業辦理

國內旅遊

【本報訊】中國旅行社，專業辦理國內旅遊業務。該社擁有豐富的旅遊資源，可為客戶提供高品質的旅遊服務。無論是國內各大名勝古蹟，還是特色風土人情，中國旅行社都能為客戶提供詳細的行程規劃及導遊服務。歡迎各界人士垂詢。

面首當年

一九六五年九月一日

【本報訊】一九六五年九月一日，是香港歷史上的一个重要日子。當天發生了多起重大事件，對香港社會產生了深遠影響。這些事件包括藍田木屋大火、四匪搶劫案等。回顧歷史，我們更能感受到香港社會的變遷與發展。

金城銀行 代收 京城財務(香港)有限公司 定期存款 期限分廿四小時通知、一個月、二個月、三個月、六個月、和一年期。 利息從優。港幣五萬元起。歡迎電話查詢。

王子商業大廈 旺舖及寫字樓 招租 近地鐵金鐘站 管理完善 二、三樓實用面積各2730呎。每呎十元(包管理費)舖位實用面積2560呎。樓底高17呎。租值價高者得。

九龍尖沙咀首都酒樓夜總會 新裝修 華麗禮堂 筵開二百席即將開業 延聘名伶 預接全年酒席 江錦主理 預接全年酒席 請與營業部何棠經理洽

本酒樓夜總會招請員工 經理兩名 總管兩名 部長八名 男侍應生一百名 女侍應生二十名 中廚部點心師傅 廚師師傅

安邦商業大廈 灣仔高士打道171-172號 商業中心 冷氣設備 已有入伙紙 只餘二伙 即買即用 欲購從速 面積1118呎-2236呎 電話：5-253001 地盤電話：5-729746

金基大廈 大角咀樹街2-16號 洽購處 六基有限公司 香港威靈頓街39-41號 六基大廈六樓 電話：5-252497

新蒲崗區 工業中心 市區廠廈之王 寶城工業大廈 九龍新蒲崗大有街23號(六合街口) 現貨廠廈，即起吉售

金城銀行 代收 京城財務(香港)有限公司 定期存款 期限分廿四小時通知、一個月、二個月、三個月、六個月、和一年期。 利息從優。港幣五萬元起。歡迎電話查詢。

寶城工業大廈 九龍新蒲崗大有街23號(六合街口) 現貨廠廈，即起吉售

- 市區旺地 近八百呎至三千餘呎 宜工宜商 收效宏大
- 樓高十層 樓身特高 柱位極少 每層面積 單位獨特
- 機場地鐵 悉在附鄰 穿梭往來
- 客貨電梯 電源充足 衛生方便
- 現代設備 更臻完善

首期一成 90天付餘款 銀行可貸款八成

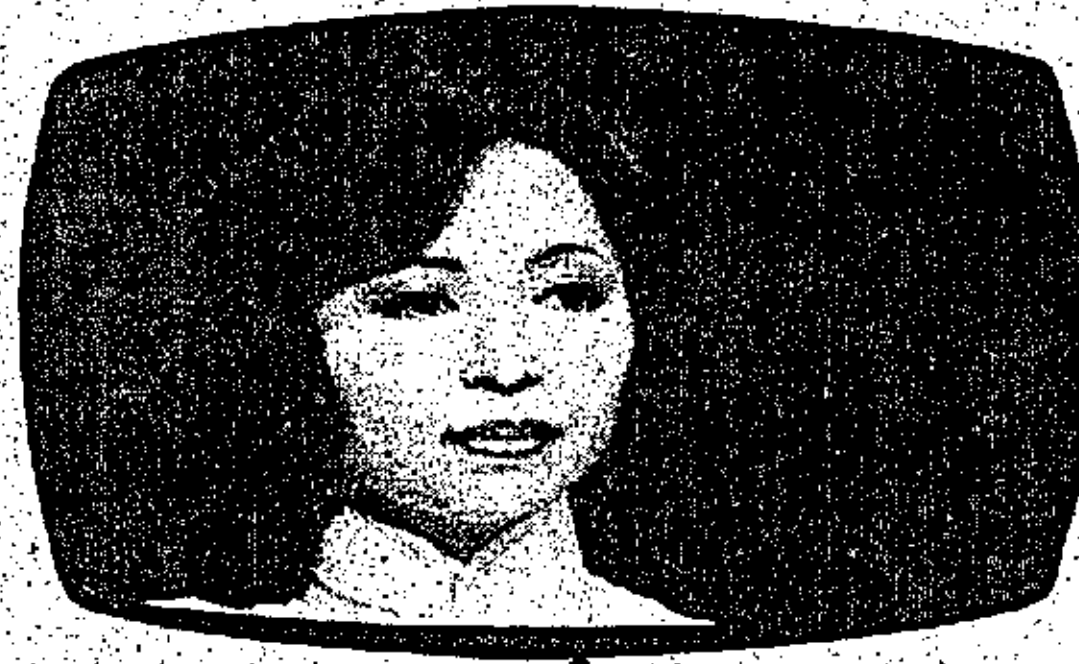
洽購處：STL 寶光地產有限公司 STELUX PROPERTIES LTD. A MEMBER OF THE STELUX GROUP 寶光集團屬下機構 1901-1916 STAR HOUSE, SALISBURY ROAD, TSIMSHATSUI, KOWLOON. TEL: 3-7213102-7 九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行1901-1916室 電話：3-7213102-7 說明書及價錢單可往中環香港華人銀行大廈寶光陳列室索取

世界獨創 瑞士積家氣壓鐘 製作精緻，氣派豪華 無須上鍊，不用電池 空氣推動，永行不息 寂靜無聲，準確耐用

JAEGER-LECOULTRE ATMOS 總代理：瑞士洋行 各大銀行百貨公司均售



6:30
新聞及天氣報告
主持：劉家傑、伍國任、李景基



6:50
細說當年
主持：狄娜



7:00
大地恩情
主演：潘志文、余安安、岳華、馬敏兒、劉志榮、李賽鳳、汪偉、梁淑莊、良鳴、蔡瓊輝、羅樂林、鮑起靜、張瑛、李月清、劉緯民、盧雨岐等。



8:00
風塵淚
主演：朱江、劉松仁、恬妮、方珍妮、劉一帆、莫少聰、阮佩珍、王琛。



9:00
驟雨中的陽光
主演：林國雄、陳秀雯、喬宏、黎漢持、文雪兒、劉克宣、蔣金、李燕萍。



9:30
執法者
主演：香港皇家警察及電視藝員



10:00
貓頭鷹時間
主持：劉家傑、蕭若元、簡而清、黎小田、黃植森、邱偉棠、孫詠恩、張美蓮、劉天梅、張瑪莉、亦嘉、陳維英、梁淑莊、陳秀雯等。

千帆並舉展繽紛



今晚、明晚、晚晚睇麗的 **麗的電視**

本港新聞

提高火車雙軌電氣化安全程度 鐵路全綫加設欄柵

筆架山一段先動工

大學至大埔灣十一月數設雙軌

【本報訊】九廣鐵路局為提高火車雙軌電氣化安全程度，鐵路全綫加設欄柵，筆架山一段先動工。九廣鐵路局表示，筆架山一段火車雙軌電氣化工程，現正進行中，預計於十一月間完成。為配合此項工程，鐵路局決定在筆架山一段火車雙軌電氣化工程範圍內，加設欄柵，以提高安全程度。此項工程，預計於十一月間完成。九廣鐵路局表示，筆架山一段火車雙軌電氣化工程，現正進行中，預計於十一月間完成。為配合此項工程，鐵路局決定在筆架山一段火車雙軌電氣化工程範圍內，加設欄柵，以提高安全程度。此項工程，預計於十一月間完成。

中區露天停車場 道路安全遊戲日

指導兒童過馬路正確常識
多項遊戲活動寓教育於娛樂

【本報訊】中區露天停車場，將於九月一日（星期日）下午二時至四時，舉行「道路安全遊戲日」活動。此項活動，旨在指導兒童過馬路正確常識，並透過多項遊戲活動，寓教育於娛樂。活動內容包括：交通標誌遊戲、過馬路遊戲、交通標誌遊戲、過馬路遊戲等。歡迎家長帶同子女參加。活動地點：中區露天停車場。活動時間：九月一日（星期日）下午二時至四時。

英交通專家將來港 研究解決交通意外

工務局路政處已成立道路安全組

【本報訊】英國交通專家，將於九月間來港，研究解決交通意外問題。工務局路政處已成立道路安全組，負責研究及推行各項道路安全措施。英國交通專家，將於九月間來港，研究解決交通意外問題。工務局路政處已成立道路安全組，負責研究及推行各項道路安全措施。英國交通專家，將於九月間來港，研究解決交通意外問題。工務局路政處已成立道路安全組，負責研究及推行各項道路安全措施。

義工表現關懷愛心 陪老人遊公司購物

義工表現關懷愛心
陪老人遊公司購物

【本報訊】義工表現關懷愛心，陪老人遊公司購物。義工們在老人陪同下，在商場內購物，並為老人提供各項服務。義工們在老人陪同下，在商場內購物，並為老人提供各項服務。義工們在老人陪同下，在商場內購物，並為老人提供各項服務。

香港軍團新任務 堵截非法入境者

九月一日起每晚派隊候命出動

【本報訊】香港軍團新任務，堵截非法入境者。九月一日起，每晚派隊候命出動，在機場及港口一帶巡邏，堵截非法入境者。香港軍團新任務，堵截非法入境者。九月一日起，每晚派隊候命出動，在機場及港口一帶巡邏，堵截非法入境者。

委任聲明

本公司茲鄭重宣佈自一九八〇年九月一日起廖翠蘭小姐，楊永鈞先生及梁福勝先生加入本公司董事局

本公司之董事局及其他主要成員如下：
主席兼董事：廖翠蘭小姐 (MISS LUI T. TERESA)
董事兼總經理：黃國泰先生 (MR. WONG K. T. KEVIN)
執行董事：楊永鈞先生 (MR. YEUNG W. K. QUELTON)
梁福勝先生 (MR. LEUNG F. S. ALBERT)
海外業務董事：吳晉藩先生 (MR. NG J.)
業務部經理：梁美梨小姐 (MISS LEUNG M. L. MILLY)
業務部經理：張耀雄先生 (MR. CHEUNG Y. H. HENRY)
一九八〇年九月一日
大江南南北董事局啓
中國觀光有限公司

雙子橋牌賽昨決賽

周志強黎成發勝出

【本報訊】雙子橋牌賽昨決賽，周志強、黎成發勝出。雙子橋牌賽昨決賽，周志強、黎成發勝出。雙子橋牌賽昨決賽，周志強、黎成發勝出。

洋紫荊音樂節揭幕

傷殘人士攜手高歌

活動為期兩年，首創「手語歌」

【本報訊】「洋紫荊音樂節」昨日揭幕，首創「手語歌」，由傷殘人士攜手高歌。此項活動為期兩年，旨在透過音樂，增進傷殘人士與社會的聯繫。首創「手語歌」，由傷殘人士攜手高歌。此項活動為期兩年，旨在透過音樂，增進傷殘人士與社會的聯繫。

募警工作大力進行

公園內設立招募牌

【本報訊】招募工作正大力進行中，公園內設立招募牌，歡迎市民踴躍參加。招募工作正大力進行中，公園內設立招募牌，歡迎市民踴躍參加。招募工作正大力進行中，公園內設立招募牌，歡迎市民踴躍參加。

大江南南北董事局啓

本公司之董事局及其他主要成員如下：
主席兼董事：廖翠蘭小姐 (MISS LUI T. TERESA)
董事兼總經理：黃國泰先生 (MR. WONG K. T. KEVIN)
執行董事：楊永鈞先生 (MR. YEUNG W. K. QUELTON)
梁福勝先生 (MR. LEUNG F. S. ALBERT)
海外業務董事：吳晉藩先生 (MR. NG J.)
業務部經理：梁美梨小姐 (MISS LEUNG M. L. MILLY)
業務部經理：張耀雄先生 (MR. CHEUNG Y. H. HENRY)
一九八〇年九月一日
中國觀光有限公司

龍島搬遷啓事

本公司之行政、市場及營業部，自九月一日起遷往本公司之新址：龍島食品洋酒有限公司。香港鰂魚涌糖廠街太古貿易大廈A座。電話號碼：5-636271。電報號碼：61510 LUCUL HX。電報掛號：LUCULLUS。郵箱：香港郵政總局信箱23號。

萬利保險有限公司

本公司之行政、市場及營業部，自九月一日起遷往本公司之新址：龍島食品洋酒有限公司。香港鰂魚涌糖廠街太古貿易大廈A座。電話號碼：5-636271。電報號碼：61510 LUCUL HX。電報掛號：LUCULLUS。郵箱：香港郵政總局信箱23號。

銳記木業夾板門廠

本公司之行政、市場及營業部，自九月一日起遷往本公司之新址：龍島食品洋酒有限公司。香港鰂魚涌糖廠街太古貿易大廈A座。電話號碼：5-636271。電報號碼：61510 LUCUL HX。電報掛號：LUCULLUS。郵箱：香港郵政總局信箱23號。

IN THE SUPREME COURT OF HONG KONG

IN BANKRUPTCY NO. 26 OF 1980

RE: HO LEE CONSTRUCTION COMPANY (a firm)
EX PARTE: READY MIXED CONCRETE (H.K.) LTD.

NOTICE IN NEWSPAPER

In the matter of a Bankruptcy Petition filed the 26th day of June 1980.

Take notice that a Bankruptcy Petition has been Presented against you by Ready Mixed Concrete (H.K.) Ltd. of 19 Harbour View Commercial Building, Causeway Bay, Hong Kong and the Court has ordered that the sending of a sealed copy of the Bankruptcy Petition together with a sealed copy of the Order for substituted service by ordinary Post addressed to Yip Ho at 13th Floor, Block D, Flat D1, Sunway Gardens, North Point, Hong Kong and by leaving the same at the aforesaid address and by Publication in the Wah Kiu Yat Pao newspaper shall be deemed to be service of the Bankruptcy Petition upon you; and further take notice that the said petition will be heard at the Court on Monday, the 22nd day of September 1980 at 9.30 a.m. on which day you are required to appear and if you do not appear the Court may make a receiving Order against you in your absence.

The Petition may be inspected by you an application at the Court.

Dated the 21st day July 1980.
SD. N. J. BARNETT
ACTING REGISTRAR.
To: Yip Ho of 13th Floor, Block D, Flat D1, Sunway Gardens, North Point, Hong Kong.

更改電話號碼

由一九八〇年九月一日起，滙豐銀行官塘分行電話號碼將更改如下：

由：3-890311
改為：3-414275

香港上海滙豐銀行

龍島搬遷啓事

本公司之行政、市場及營業部，自九月一日起遷往本公司之新址：龍島食品洋酒有限公司。香港鰂魚涌糖廠街太古貿易大廈A座。電話號碼：5-636271。電報號碼：61510 LUCUL HX。電報掛號：LUCULLUS。郵箱：香港郵政總局信箱23號。

萬利保險有限公司

本公司之行政、市場及營業部，自九月一日起遷往本公司之新址：龍島食品洋酒有限公司。香港鰂魚涌糖廠街太古貿易大廈A座。電話號碼：5-636271。電報號碼：61510 LUCUL HX。電報掛號：LUCULLUS。郵箱：香港郵政總局信箱23號。

銳記木業夾板門廠

本公司之行政、市場及營業部，自九月一日起遷往本公司之新址：龍島食品洋酒有限公司。香港鰂魚涌糖廠街太古貿易大廈A座。電話號碼：5-636271。電報號碼：61510 LUCUL HX。電報掛號：LUCULLUS。郵箱：香港郵政總局信箱23號。

更改電話號碼

由一九八〇年九月一日起，滙豐銀行官塘分行電話號碼將更改如下：

由：3-890311
改為：3-414275

香港上海滙豐銀行

龍島搬遷啓事

本公司之行政、市場及營業部，自九月一日起遷往本公司之新址：龍島食品洋酒有限公司。香港鰂魚涌糖廠街太古貿易大廈A座。電話號碼：5-636271。電報號碼：61510 LUCUL HX。電報掛號：LUCULLUS。郵箱：香港郵政總局信箱23號。

萬利保險有限公司

本公司之行政、市場及營業部，自九月一日起遷往本公司之新址：龍島食品洋酒有限公司。香港鰂魚涌糖廠街太古貿易大廈A座。電話號碼：5-636271。電報號碼：61510 LUCUL HX。電報掛號：LUCULLUS。郵箱：香港郵政總局信箱23號。

銳記木業夾板門廠

本公司之行政、市場及營業部，自九月一日起遷往本公司之新址：龍島食品洋酒有限公司。香港鰂魚涌糖廠街太古貿易大廈A座。電話號碼：5-636271。電報號碼：61510 LUCUL HX。電報掛號：LUCULLUS。郵箱：香港郵政總局信箱23號。

銳記木業夾板門廠

本公司之行政、市場及營業部，自九月一日起遷往本公司之新址：龍島食品洋酒有限公司。香港鰂魚涌糖廠街太古貿易大廈A座。電話號碼：5-636271。電報號碼：61510 LUCUL HX。電報掛號：LUCULLUS。郵箱：香港郵政總局信箱23號。

江蘇省商口展覽會特刊

工藝絲織土畜重展品

江蘇省商口展覽會，自八月十三日正式開幕以來，各界參觀者，絡繹不絕，對於本省各項出品，莫不稱頌。茲將此次展覽會之重點，分述如下：

一、工藝品：本省工藝品，種類繁多，如：絲織品、棉織品、毛織品、皮革製品、金銀首飾、陶瓷器、漆器、玻璃器、竹器、木器、傢俱等，均極精美，且多為手工製作，具有極高之藝術價值。

二、絲織品：本省絲織業，歷史悠久，技術精湛，出品之絲織品，如：綢緞、呢絨、絲綢等，均極優良，且多為手工製作，具有極高之藝術價值。

三、土畜產品：本省土畜產品，種類繁多，如：蠶絲、羊毛、皮革、禽蛋、肉類、蔬菜、水果等，均極優良，且多為手工製作，具有極高之藝術價值。

11個進出口分公司 統一對外經營業務

江蘇省商口展覽會，自八月十三日正式開幕以來，各界參觀者，絡繹不絕，對於本省各項出品，莫不稱頌。茲將此次展覽會之重點，分述如下：

一、進出口業務：本省進出口業務，種類繁多，如：絲織品、棉織品、毛織品、皮革製品、金銀首飾、陶瓷器、漆器、玻璃器、竹器、木器、傢俱等，均極精美，且多為手工製作，具有極高之藝術價值。

二、對外經營業務：本省對外經營業務，種類繁多，如：絲織品、棉織品、毛織品、皮革製品、金銀首飾、陶瓷器、漆器、玻璃器、竹器、木器、傢俱等，均極精美，且多為手工製作，具有極高之藝術價值。



江蘇省商口展覽會中之衣料展色色。



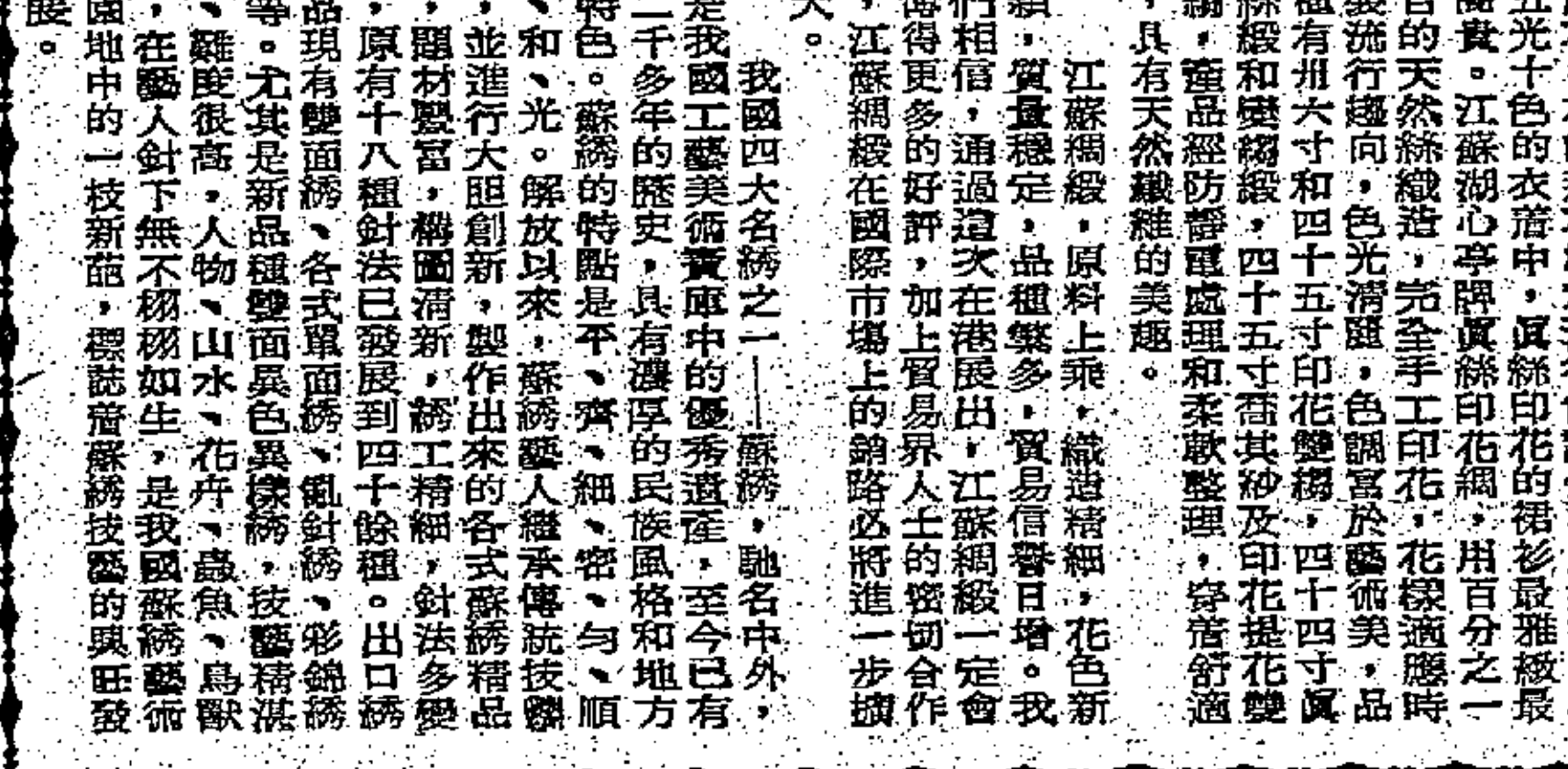
南京仿古牙雕。

滿譽中外 絨絨絨

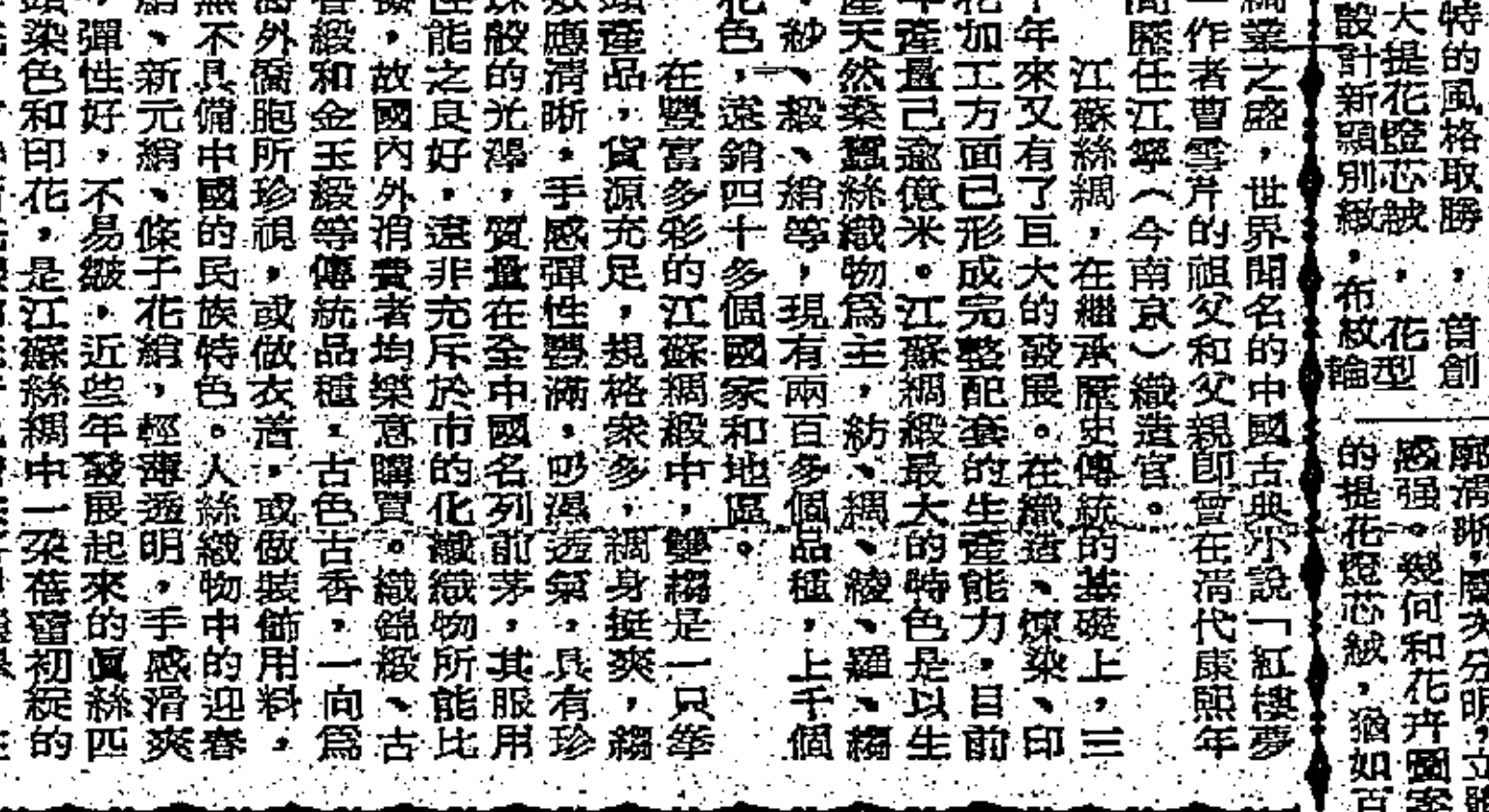
江蘇省商口展覽會，自八月十三日正式開幕以來，各界參觀者，絡繹不絕，對於本省各項出品，莫不稱頌。茲將此次展覽會之重點，分述如下：

一、絨絨絨：本省絨絨絨，種類繁多，如：絲織品、棉織品、毛織品、皮革製品、金銀首飾、陶瓷器、漆器、玻璃器、竹器、木器、傢俱等，均極精美，且多為手工製作，具有極高之藝術價值。

二、絨絨絨：本省絨絨絨，種類繁多，如：絲織品、棉織品、毛織品、皮革製品、金銀首飾、陶瓷器、漆器、玻璃器、竹器、木器、傢俱等，均極精美，且多為手工製作，具有極高之藝術價值。



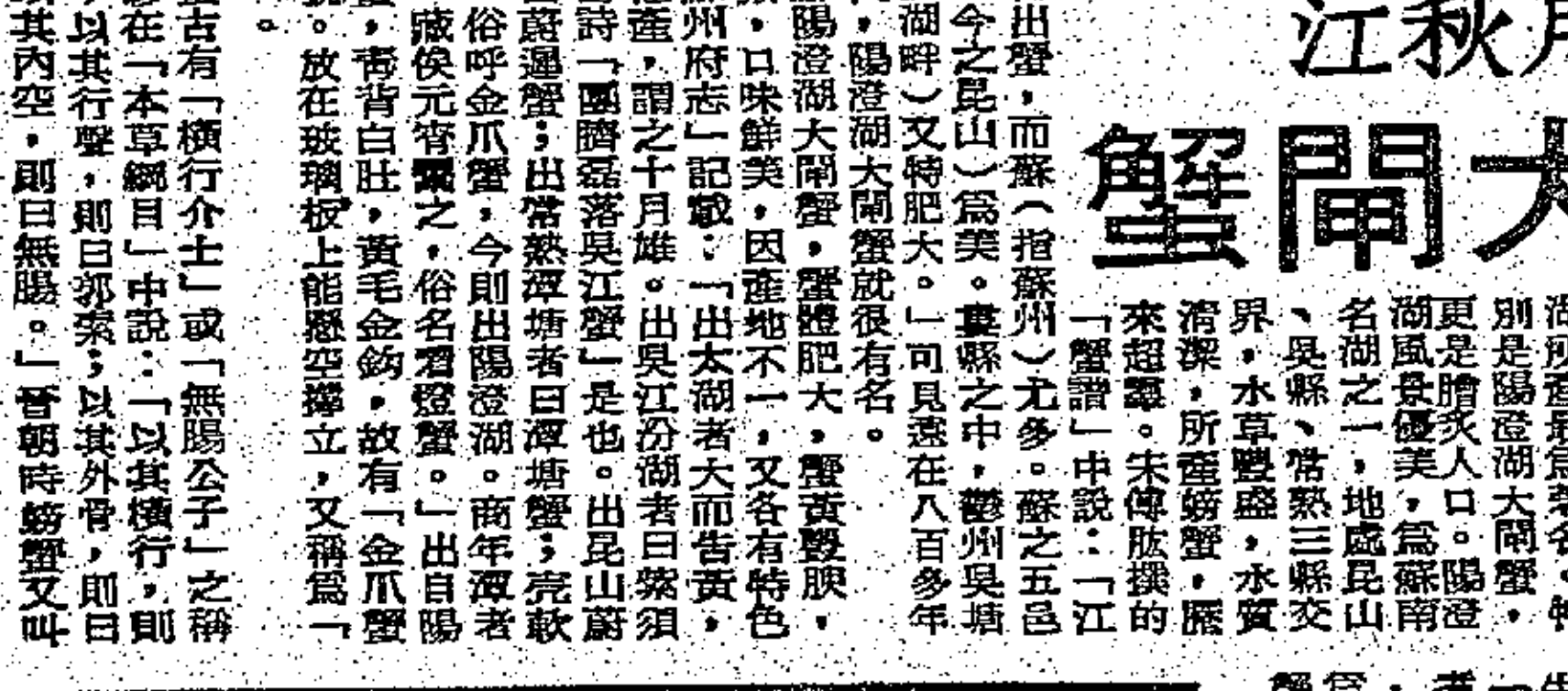
江蘇省商口展覽會中之衣料展色色。



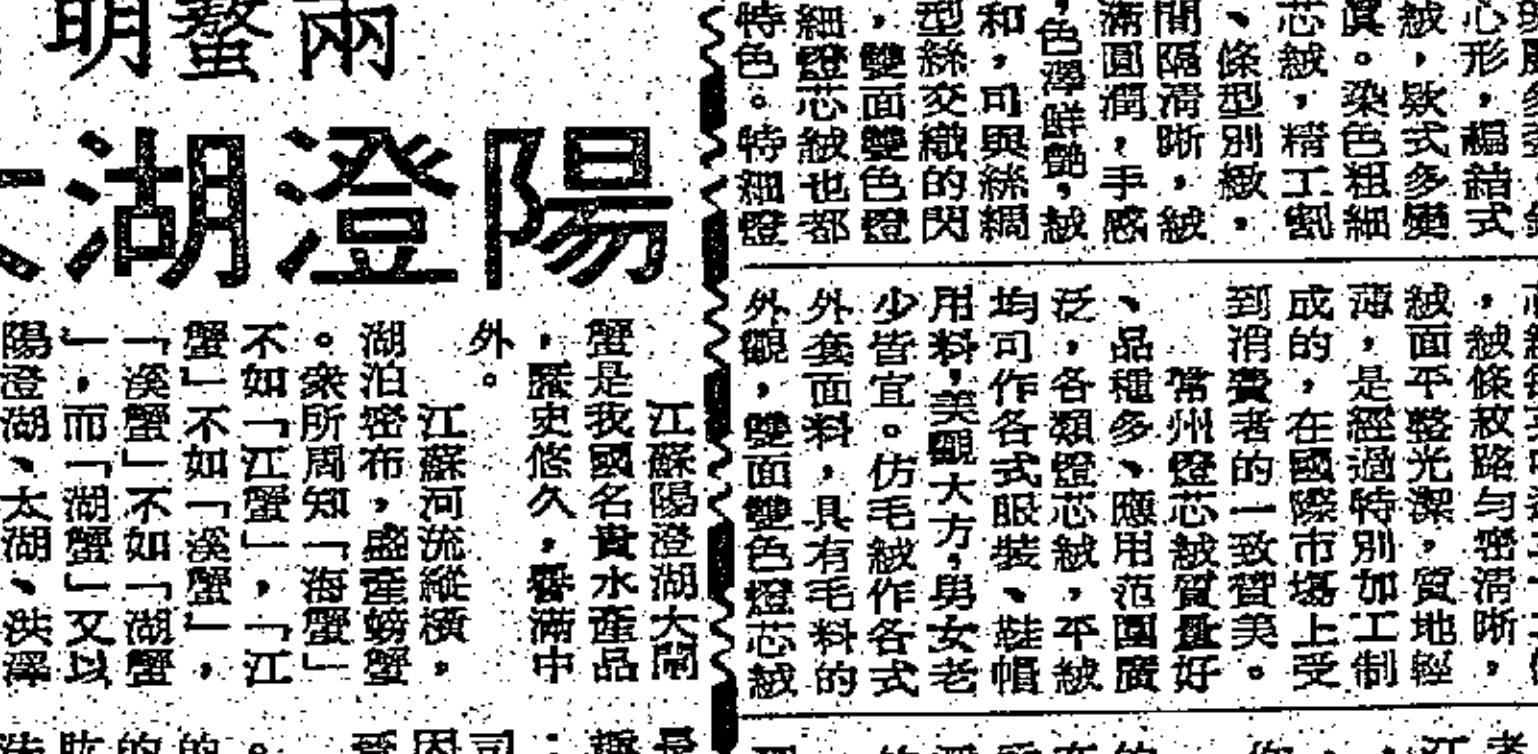
江蘇省商口展覽會中之衣料展色色。



江蘇省商口展覽會中之衣料展色色。



江蘇省商口展覽會中之衣料展色色。



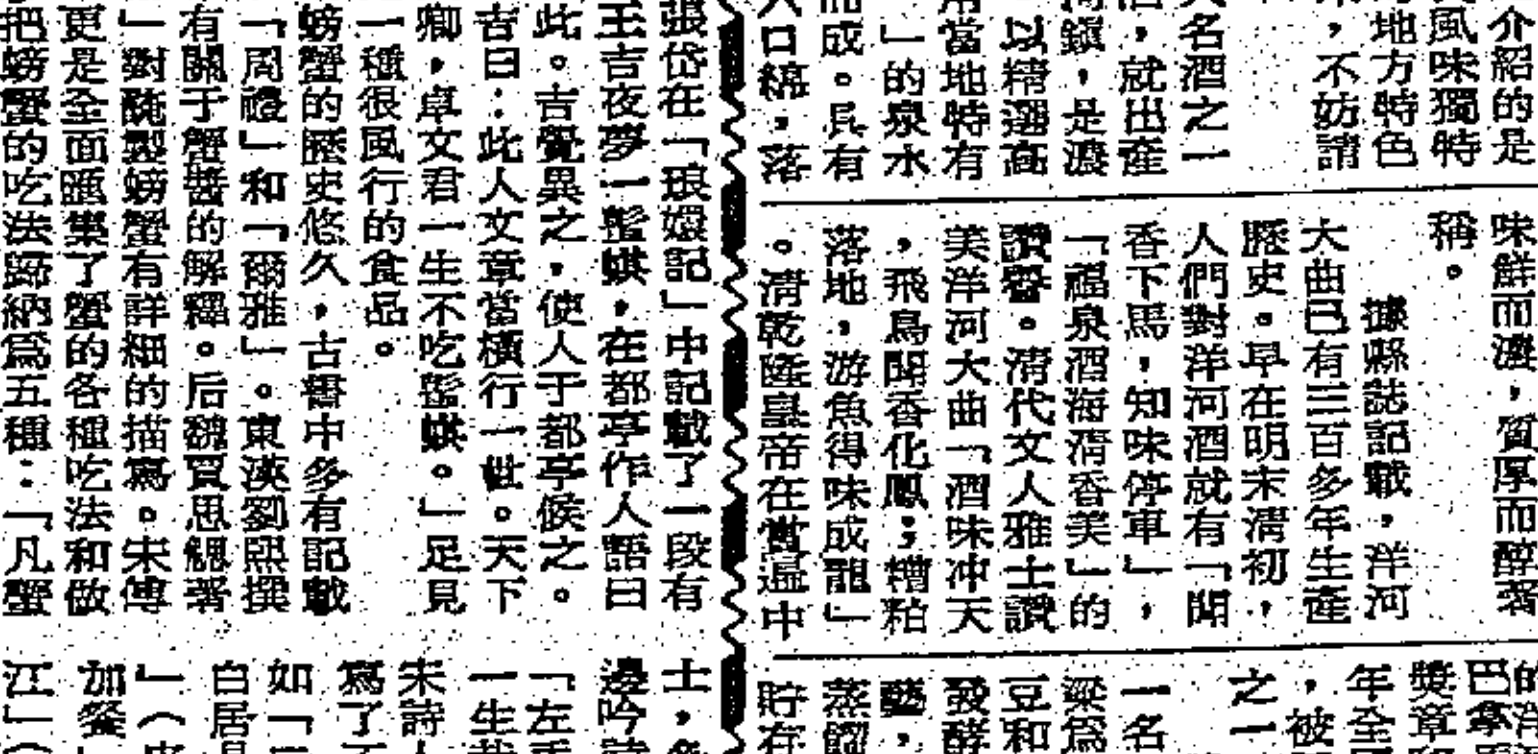
江蘇省商口展覽會中之衣料展色色。



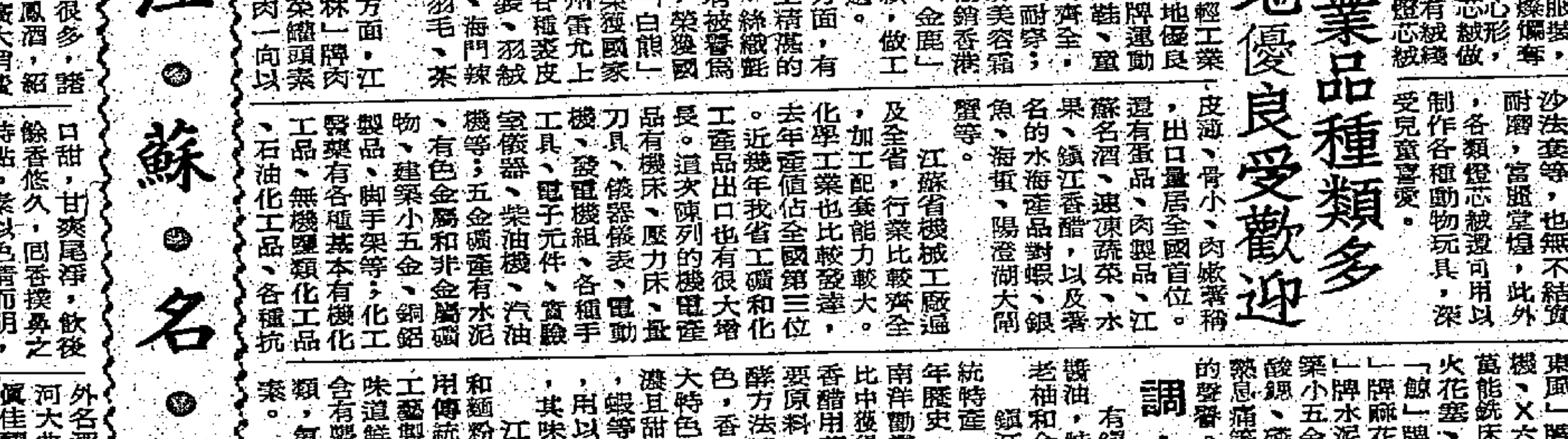
江蘇省商口展覽會中之衣料展色色。



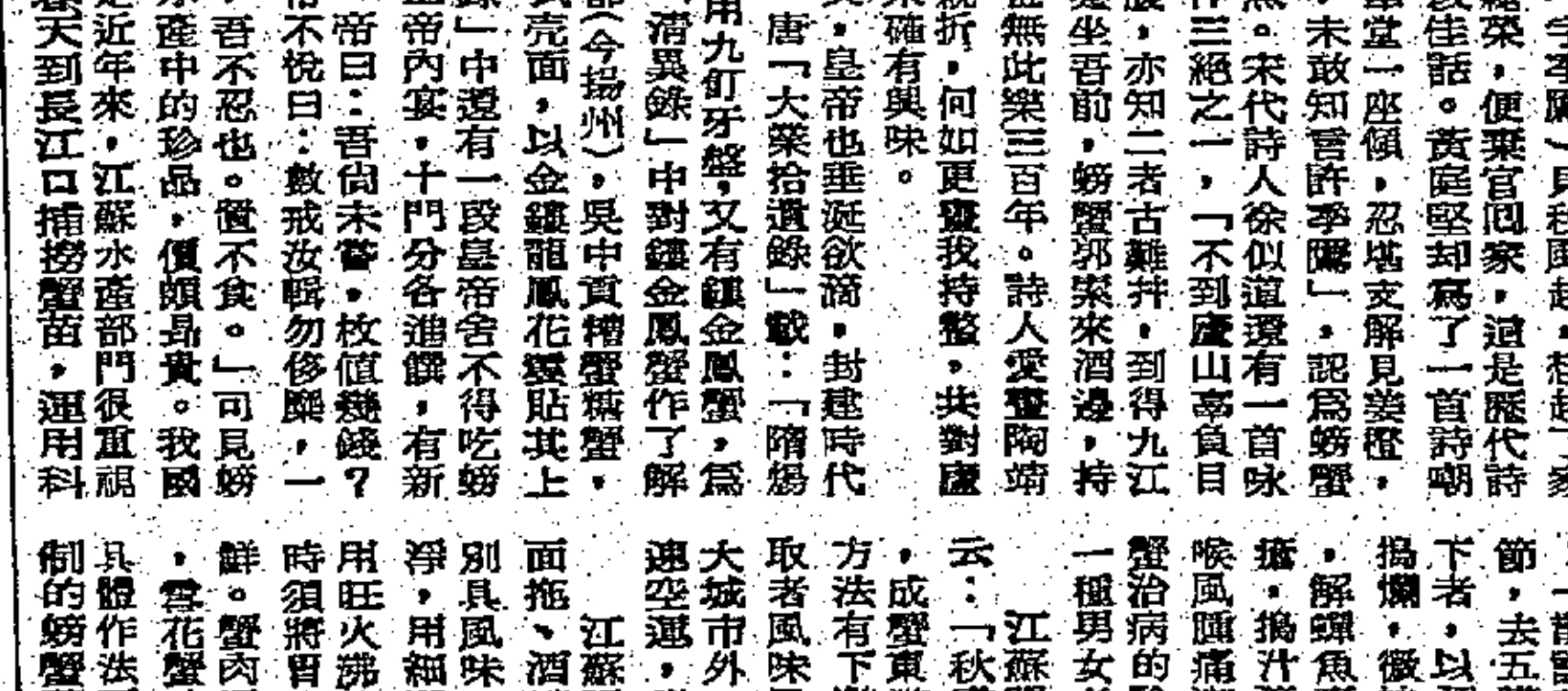
江蘇省商口展覽會中之衣料展色色。



江蘇省商口展覽會中之衣料展色色。



江蘇省商口展覽會中之衣料展色色。



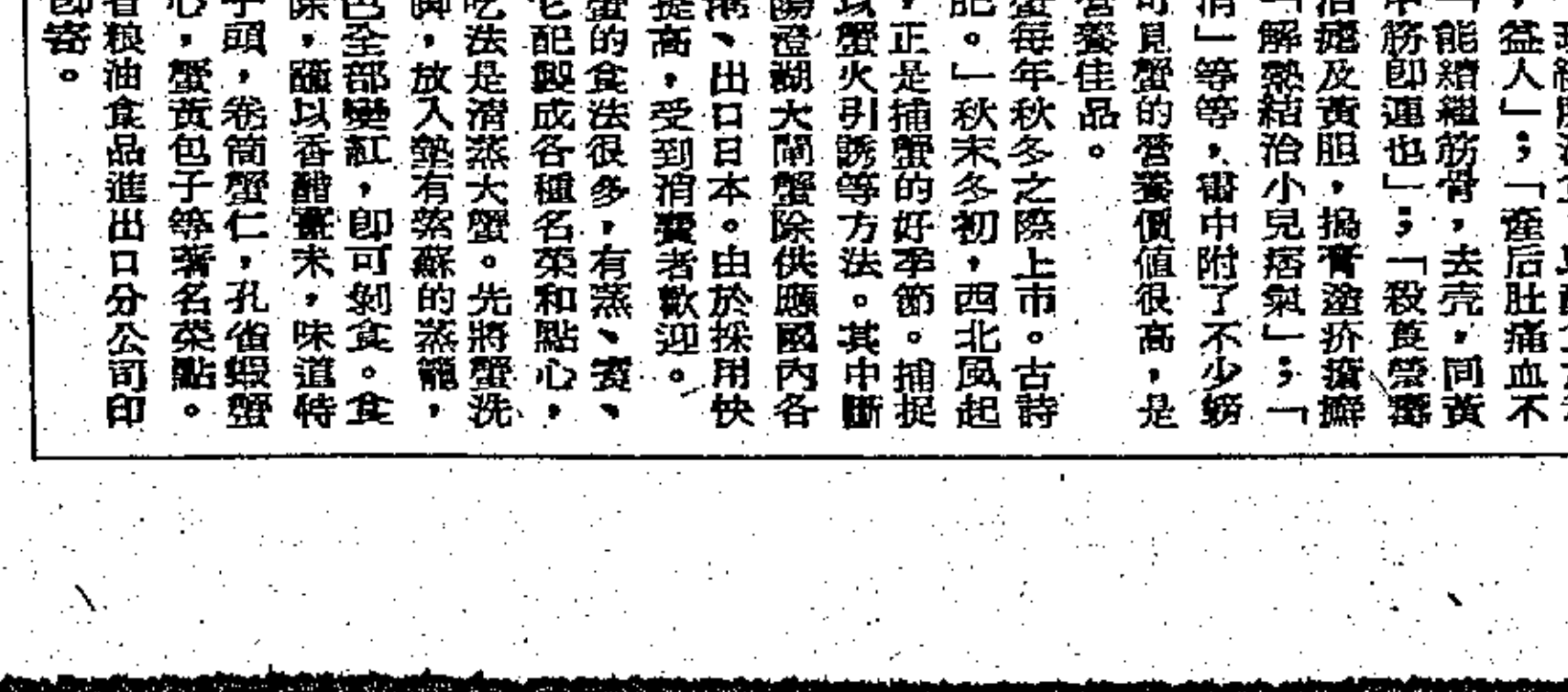
江蘇省商口展覽會中之衣料展色色。



江蘇省商口展覽會中之衣料展色色。



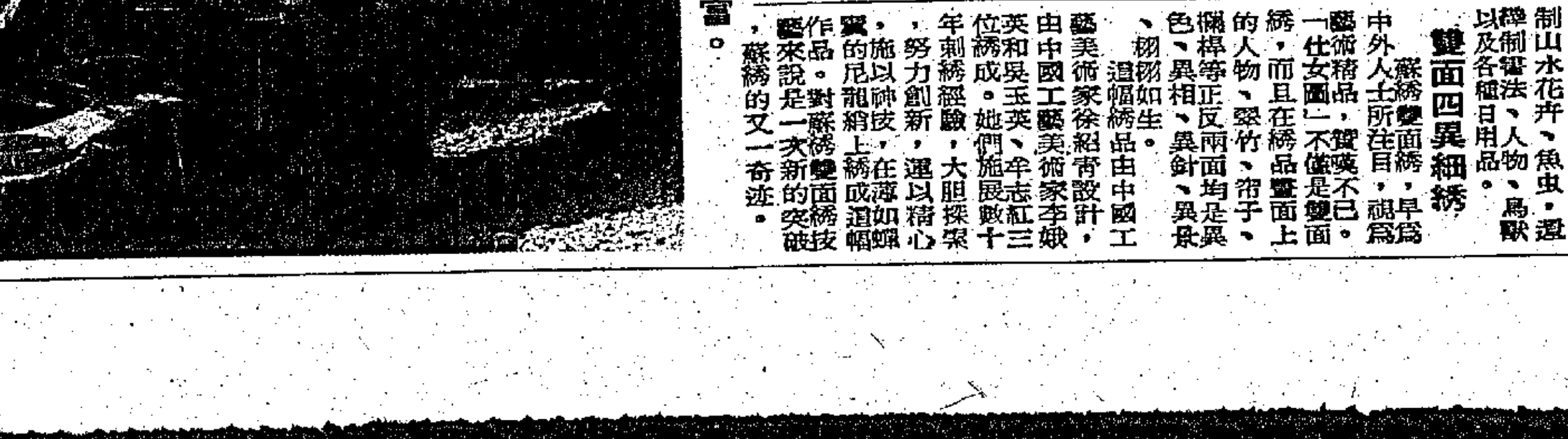
江蘇省商口展覽會中之衣料展色色。



江蘇省商口展覽會中之衣料展色色。



江蘇省商口展覽會中之衣料展色色。



江蘇省商口展覽會中之衣料展色色。

航訊

載量較去年同期升
收入增長百分之四未達理想

有限公司
 來回票
 廿五元
 (元
 (元)
 午六時正
 一班
 電話：444441 - 438648
 電話：K848188

付予砲戰之時間。

砲戰案結報告中表示，砲戰對未來充滿信心，這可從砲戰於今年七月訂購四架加長上層機艙之波音七四七飛機及兩架經改良良機飛行性能之DC-10——三型之行動，以舉開國府長良機飛行狀態之需求此一事例表露出來。

雖然新訂購之波音七四七機將於一九八三年外來，但梁信下年畢業後，亦將飛往美國。

報告並指出：砲戰購入日內瓦總統酒店後，將逐步設立一個砲戰酒店連鎖網。砲戰於去年十二月連納。砲戰於去年外來，並梁信下年畢業後，亦將飛往美國。

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美 洲 綫				
東方通商	ORT. EXPORTER	美國	一日	郵 統
麥堅利輪	PRES. MCKINLEY	美國	一日	港 綫
陽 興	YOHKO MARU	美國	二日	港 綫
大 雄	TAI HONG	美國	二日	華 洋
茂華香港	NL. HONGKONG	南英	二日	華 洋
日本花月	JAPAN CANELA	加叻 比海	二日	洋 祥
福 盛	SEA. VALLEY FORGE	美國	三日	大 海
銀 鳳	SILVER PHOENIX	美國	三日	太 海
解 放	SL. LIBERATOR	美國	三日	陸 輪
美國太陽神	AM. APOLLO	美國	四日	輪 統
麥來綽綽	PRES. TYLER	美國	五日	美 綫
茂華荷蘭	NL. HOLLAND	南英	五日	美 綫
茂華荷蘭	NL. STREEKERK	南英	六日	美 綫
安那馬士	NANNA MAERSK	美國	六日	港 恒
海王號拍	PEP. AMBER	美國	六日	港 恒
保 慶	BARBER PERSEUS	美國	六日	嘉 慶
嘉 慶	CHANG CHING	加叻 比海	六日	嘉 慶
利來愛實	NEDLOYD EBRO	南英	六日	嘉 慶
明 倫	MAIN EXPRESS	美國	七日	成 郵
東方政治家	ORT. STATESMAN	美國	七日	成 郵
勝 泰	SIENA	美國	七日	匯 匯
文 易	SL. TRADE	美國	七日	匯 匯
格羅里琪	GUDRUN. BAKKE	美國	七日	匯 匯
長 春	EVER SPRING	美國	八日	匯 匯
明 倫	MING OCEAN	美國	九日	匯 匯
美國戈之	AM. LANCER	美國	十日	匯 匯
愛 國	SL. PATRIOT	美國	十日	匯 匯
歐 洲 綫				
安美士特	AMETHYST	歐洲	一日	港 匯
奧皇高華	NAD. OBUKHOVA	歐洲	一日	匯 匯
韓國好運	KOREAN JACEWON	歐洲	一日	匯 匯
威爾斯士	C. VALBELL	地中海	二日	匯 匯
費那斯登	EUG. KWIAKOWSKI	地中海	三日	匯 匯
長 豐	EVER HARVEST	地中海	三日	匯 匯
長 豐	FRANKFURT ODER	歐洲	三日	匯 匯
富安亞娜	ELAFINA	歐洲	五日	匯 匯
愛 柏	BUNGA PERMAI	歐洲	五日	匯 匯
長 勝	EVER VICTORY	歐洲	五日	匯 匯
麥 加	MERCATOR	歐洲	六日	匯 匯
泰 拉	TYSLA	地中海	六日	匯 匯
麥 拉	BELLATRIX	歐洲	六日	匯 匯
士 斯	HOWA MARU	歐洲 美國	七日	匯 匯
澳 洲 綫				
南 島	POTOLI ISLAND	澳洲	二日	香 匯
谷 河	BAIHEKU	澳洲	二日	匯 匯
派 羅	NOVAKOV PRIBOY	澳洲	二日	匯 匯
羅 賓	RAGINA BAKKE	新西蘭	二日	匯 匯
費 芝	KWEI CHOW	新西蘭	二日	匯 匯
愛 蘭	PAN ASIA TINA	新西蘭 內匯	六日	匯 匯
羅 賓	ADVARA	澳洲	八日	匯 匯
羅 賓	ZIM EILAT	澳洲	九日	匯 匯
羅 賓	GREAT OCEAN	新西蘭 內匯	九日	匯 匯
印、巴、中東綫				
加 孟	UNION CARIBBEAN	紅海	一日	與 和
比 勝	FATHULKHAIR	波斯灣	一日	怡 和
安美士特	AMETHYST	達 打	一日	怡 和
利 伯	RAMONEVERETT	合大港	一日	怡 和
豐 江	EVER HARVEST	波斯灣	三日	怡 和
黃 瑞	HUANGPUJIANG	杜拜	三日	怡 和
江 瑞	NEW SWAN	波斯灣	四日	怡 和
大 瑞	GREAT UNIVERSE	波斯灣	四日	怡 和
大 瑞	HAOKAZAKI MARU	波斯灣	五日	怡 和
巴 瑞	BARZAN	波斯灣	五日	怡 和
高 瑞	TAIKO	波斯灣	六日	怡 和
東方飛龍	ZIM KAOSHUNG	波斯灣	六日	怡 和
大 瑞	ORT. EXPRESS	波斯灣	七日	怡 和
大 瑞	LANTAO ISLAND	紅海	七日	怡 和
東 南 亞 綫				
納沙沙	AWDHICA WANASATYA	印尼	一日	匯 匯
利 保	LADY BIRD	新加坡	一日	匯 匯
利 保	RAMONEVERETT	曼谷	一日	匯 匯
利 保	GLORIA TRADER	曼谷	一日	匯 匯
日 瑞	YATOMAS	新加坡	一日	匯 匯
新 瑞	BOONKONG	曼谷	二日	匯 匯
新 瑞	NEW HERO	曼谷	二日	匯 匯
新 瑞	GISO MARU	新加坡	二日	匯 匯
新 瑞	NEW PONY	馬尼拉	三日	匯 匯
新 瑞	SAN EUN	印尼	三日	匯 匯
新 瑞	NO. 3 BINEKA	新加坡 泗水	四日	匯 匯
新 瑞	NEW HYDE	印尼	四日	匯 匯
新 瑞	ALVA MAERSK	印尼	四日	匯 匯
新 瑞	NEW ANGELITA	印尼	四日	匯 匯
新 瑞	MERCURY	馬尼拉	四日	匯 匯
新 瑞	P. ABOITIZ	馬尼拉	四日	匯 匯
新 瑞	SOUTHERN MERCUR	新加坡	五日	匯 匯
新 瑞	SINGWIND	曼谷	五日	匯 匯
新 瑞	NAN SHING	曼谷		

尚有航訊

刊在第四

張第二頁

由日本抵港
開往星洲、庇能

由日本抵港
開往星洲、庇能

由日本抵港
開往星洲、庇能

由日本抵港
開往星洲、庇能

由日本抵港
開往星洲、庇能

由日本抵港
開往星洲、庇能

由日本抵港
開往星洲、庇能

由日本抵港
開往星洲、庇能

由日本抵港
開往星洲、庇能

墨西哥國家船務公司

墨西哥航線 遠東——墨西哥

M.V. SARITA 九月廿一日抵港 九月一日開行

M.V. MAGIC STAR 九月廿九日啟貨 十月七日抵港 十月八日開行

往：安達那達、文島、阿卡
 浦爾科及中美、科林多港、
 聖約翰、奔塔阿勒那斯。

香港代理：福來輪船公司

香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
 電話：533911 至 533912

澳門代理：興記行 安海街11至13號
 電話：2493

香港飛翼船有限公司

即日預售七天
週末及公眾假期
星期一至五廿
（往澳門另加頭等）
**港澳對開由上午八時至
每半小時開航**

票處：上環新填地港澳輪碼頭
九龍旺角彌敦道匯豐大廈

N.Y.K. LINE

總代理 日本郵船(香港)有限公司

康樂大廈廿三樓 電話：5—248081

航 綫	船 名	開 航 日 期	直 航
地中海 及 紅 海	KAI MARU LINDEN	9月9日	紅海埠：遮打，麗卡巴 吉布地，亞丁，荷地港 蘇彝士，亞丁
	FENBANK VALERIA	9月10日	地中海：馬爾他，亞 加那，的黎波里，伊斯 坦堡，利馬索，塞德港， 亞力山大港，亞歷及利 亞，拿魯特，貝利士拿
	PACIFIC FU TAMI MARU IYO	9月12日 9月13日 9月13日	日本，其拉，羅馬尼亞 ，直加利亞。
	KAWACHI MARU KII MARU	9月15日 9月27日	直航遮打
	WARAUMI MARU HAMPTON MARU	9月8日 9月19日	吉大港，庫爾納，仰光 ，可倫坡。
孟加拉灣	IZUMI MARU	9月13日	蘇巴沙，達巴斯薩拉姆
東 菲	THALASSINI KYRA	9月10日	暹羅，開普敦，伊和沙 白港。
南 菲			

香港——中東全貨箱服務

十 天 直 達：日 拜 (DUBAI)

M.S. HAKOZAKI MARU 9月5日抵港 9月5日開行

M.S. AUSTRALIA MARU 9月26日抵港 9月26日開行

往：日拜，他文，巴素拿，班特亞曼尼

本報廣告部

AMERICAN PRESIDENT LINES

九龍廣東道海祥中心1301室 電話: 3-687343

美國總統輪船公司

(全貨櫃服務·定期航線來往)

美加西岸及東岸連運

兼收派多裝各貨櫃

集運載貨 散裝載貨 開行

	3/3	3/9	5/9
蔡總統 PRESIDENT TYLER	(2300)	(2300)	
利臣總統 PRESIDENT HARRISON	10/9	10/9	12/9
寶隆總統 PRESIDENT VAN BUREN	15/9	15/9	16/9
華總統 PRESIDENT HOOVER	17/9	17/9	19/9

亞拉伯灣、東南亞航線

散貨載貨 開行

虎脫總統 PRESIDENT TAFT	8/9	9/9
羅摩總統 PRESIDENT FILLMORE	22/9	23/9

專線服務電話8—7210247

司麥遜四號碼頭辦事處	電話: 12-268021
及: 葵蔴四號碼頭	電話 12-296121
及: 葵蔴各服務部	尖沙咀海洋中心1301室
紙及提貨單部	尖沙咀海洋中心1301室

 鳳凰貨柜海運公司
Phoenix Container Lines
Incorporated in Hong Kong and Limited

SILVER PHOENIX
銀 鳳 凰

九月三日截貨
九月五日啓航

直往：西雅圖、溫哥華、三藩市、
羅省、西岸及東岸各埠。

兼往：基隆、釜山。

總代理： 太平洋行
總行：伊利莎白大廈5字樓
電話：5-7909633
接機部：5-763101
分行：大生銀行大廈1103室
電話：5-443242 5-443247



TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

貨站：青衣邨發貨倉 電話 12-457112, 457387

漢堡, 安特惠普, 鹿特丹 **歐洲定期航線**

M.S. "HOWA MARU" 豐和丸

九月七日落貨 九月八日開行

直航：HAMBURG, ANTWERP, ROTTERDAM,
AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON,
Remykjavik with Transhipment at Rotterdam,
Oslo, Gothenburg, Aarhus, Bergen, Helsinki,
Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmö,
LONDON, with transhipment at Hamburg.

凡洋航運有限公司

TRANS OCEAN SHIPPING LTD

韓國道門71號聯邦大廈705室

電話 H-238091/8 (8 Line)

代理人 麗星輪船務公司 電話：2797

大和丸

直航新嘉坡
上海
日本

江亞快輪

直航大連
上海
日本

 **Japan Line** **日本郵船**

委內瑞拉、中南美洲定期航線

Japan Rōble **日本樂譜快輪**

泊 泡 落 貨	四 日 開 行	船 邊 落 貨	二 日 晨 早	到 港	即 晚 半 夜
------------------	------------------	------------------	------------------	--------	------------------

汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話: H 238991/8 (8/LINES)
收貨站: 青衣島迅發貨站
TEL. 12-457112 12-457387

救世助學 福有攸歸


亞澳快航有限公司
全貨櫃服務

雪梨、墨爾本、比利斯本、愛德蒙頓
澳洲企業 AUSTRIAN ENTERPRISE
東方專家 ORIENTAL EXPERT
亞洲翡翠 ASIAN JADE
東方大使 ORIENTA- AMBASSADOR

紐西蘭快航 太古、新大
收貨站：海峽殖民地及彩虹橋
貴州 KWZICHOW Auckland
利來芬蘭 Lawtoaka, Suva, Auckland
NEDDLOF FRANKLIN

新畿內亞及南太平洋航
Madang, Lae,
PAN ASIA TIGA Port Moresby,
說說 Port Moresby, Kiet
UPHIF

有限公司
限公司
 電話: 5-264311



福來輪船公司
 香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
 電話: 5 453911至20
 澳門代理: 興記行宜安街11至13號 電話2493

收貨站: 現代貨箱碼頭及彩虹德記
錄泊處: 現代貨箱碼頭葵涌

往: 曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、吉大港。

船名	收貨	場運	場運	普通	到	往
SE	開始	6/9	7/9	9	10/9	(到) (開)
		4/8	9/9	10/9	12	14/9
		11/9	16/9	17/9	19	20/9
R		15/9	20/9	21/9	23	24/9

井、法華聯合航綫
 (增城) & Wellington & Lyttelton

直航: 新嘉坡、派克蘭、威羅、利提頓

收貨	截貨	到港
開始	3/9	4/9
開始	14/9	15/9

收貨站:
 彩虹德記新倉 (黃埔倉) 般會 般格達 到港

往: 星洲、椰加達、三寶壟、泗水

Rabaul, Rabaul, Kieta, &	29	4/9	5/9	4/9	往
Rabaul, Lae, Madang & Wewak	15	21/9	22/9	22/9	

往: 星洲、椰加達、三寶壟、泗水

收貨站:
 彩虹德記新倉 (黃埔倉) 般會 般格達 到港

PABLO EVERETT	九月十七日	九月十八	九月十九	九月二十	往
THOMAS EVERETT	九月十三日	九月十四	九月十五	九月十六	

往: 星洲、椰加達、三寶壟、泗水

收貨站:
 彩虹德記新倉 (黃埔倉) 般會 般格達 到港

PABLO EVERETT	九月十七日	九月十八	九月十九	九月二十	往
THOMAS EVERETT	九月十三日	九月十四	九月十五	九月十六	

今日空郵 (星期一)		截郵時間
法國、波里尼西亞、泰國、	上午十一時	
馬來西亞、菲律賓、印度、西澳洲、新加坡、沙巴、沙		
勞越	下午十二時	
香港	下午三時	
泰國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹		
麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、		
瑞士、法國、意大利、利比亞、希臘、波蘭、捷克、美		
國 (紐約)、荷蘭安的列斯羣島、蘇里文、尼日利亞		
、加納、布希地、留尼汪、牙力加、墨西哥、阿根廷、		
哥斯達黎加、圭亞那、千里達、圭亞那、蘇丹、		
牙、塞拉巴、埃及、敘利亞、阿曼、科威特、伊拉		
克、約旦、卡塔爾、台灣、印度	下午四時	
斯里蘭卡、南非、肯雅、西德、也門、民主共和國		
及三島、扎伊爾、巴拿馬、奧地利、日本、南		
洋、美國、馬利納納羣島、夏威夷、巴西、委內瑞		
拉、加國	下午六時	
今日平郵		
加拿大、韓國、新加坡、馬來西亞、沙撈越、汶萊、沙		
巴、斯里蘭卡	下午五時	

南大	大城	TUNG HAI 6	高雄	日	東水	港裕
海安	王	HAI WANG	台日	四四	東水	裕方
海安	王	UNRYU	日本	四四	東水	裕方
海安	王	SILVER STAR	日本	四四	東水	裕方
光榮	雅士	GLORE ACE	日本	四四	東水	裕方
光榮	雅士	PROF. RYLKE	日本	四四	東水	裕方
海安	王	TAI LAI	日本	五五	東水	裕方
海安	王	HAI YUN	高雄	五五	東水	裕方
海安	王	SL. TRADE	高雄	六六	東水	裕方
海安	王	HSING HWA	日本	六六	東水	裕方
海安	王	DONAM 2	日本	七七	東水	裕方
海安	王	JUPITER	釜山	七七	東水	裕方

海安	王	OCEAN ELITE	西非	一	大大	三三
海安	王	EASTERN MUSE	東非	二	大大	三三
海安	王	NL. KATWIJK	西非	二	大大	三三
海安	王	RIVER ADADA	西非	二	大大	三三
海安	王	YUE FLOWER	南非	三	大大	三三
海安	王	GREAT UNIVERSE	南非	四	大大	三三
海安	王	SEAWAY DISPATCH	西非	四	大大	三三
海安	王	CASTAMARCA2	南非	五	大大	三三

華僑經濟

文化沙漠已漸變為綠洲 書籍出版業務蓬勃

市民知識日趨提高及水準不斷提高，配合人口上升，書刊的需求正日見增加。不過，小部份僑商人的非法行徑，已阻礙此業的進一步發展。

隨着市民知識日趨提高及水準不斷提高，配合人口上升，書刊的需求正日見增加。不過，小部份僑商人的非法行徑，已阻礙此業的進一步發展。

世界銀行檢討發展形勢

世界銀行在過去一年中，對世界經濟發展形勢進行了全面的檢討。報告指出，雖然全球經濟在過去一年中經歷了波動，但整體趨勢仍趨向好轉。特別是在亞洲和拉丁美洲地區，經濟增長動力依然強勁。然而，報告也指出，全球經濟仍面臨諸多挑戰，包括通貨膨脹壓力、債務問題以及地區性衝突等。世界銀行呼籲各國加強合作，共同應對這些挑戰，以促進全球經濟的持續穩定增長。

西德化學業面對新挑戰

西德化學業在過去一年中面臨了前所未有的挑戰。由於全球經濟環境的不確定性，化學產品的需求出現了波動。此外，環保法規的日益嚴格也給化學業帶來了巨大的壓力。為了應對這些挑戰，西德化學業企業紛紛加大研發投入，尋求技術突破，以提高生產效率和產品質量。同時，企業也加強了與政府的溝通，爭取在政策制定上的话语权。儘管面臨重重困難，西德化學業企業對未來仍充滿信心，並相信通過不斷的努力，一定能克服困難，實現可持續發展。

挑戰對新化學業

新化學業在過去一年中面臨了巨大的挑戰。由於技術更新換代的迅速，新化學業企業必須不斷投入研發，以保持競爭力。此外，市場競爭的日益激烈也給新化學業企業帶來了巨大的壓力。為了應對這些挑戰，新化學業企業紛紛採取了多種措施，包括加強與學術機構的合作、加大市場推廣力度以及提高生產效率等。儘管面臨重重困難，新化學業企業對未來仍充滿信心，並相信通過不斷的努力，一定能克服困難，實現可持續發展。

尚有經濟消息刊在

本報特約記者在過去一年中，對全球經濟形勢進行了深入的調查和報導。報導指出，雖然全球經濟在過去一年中經歷了波動，但整體趨勢仍趨向好轉。特別是在亞洲和拉丁美洲地區，經濟增長動力依然強勁。然而，報導也指出，全球經濟仍面臨諸多挑戰，包括通貨膨脹壓力、債務問題以及地區性衝突等。本報呼籲各國加強合作，共同應對這些挑戰，以促進全球經濟的持續穩定增長。

卡活洋行應港十進制

卡活洋行宣佈將全面採用港幣十進制。這一舉措旨在簡化交易流程，提高交易效率。卡活洋行表示，自即日起，所有交易均將採用港幣十進制進行計算和結算。這一舉措得到了廣大客戶的支持和認可。卡活洋行表示，將繼續致力於為客戶提供優質的服務，並不斷創新業務模式，以滿足客戶的需求。

獲多利有限公司

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	8.625%	三個月	9.625%
一星期	8.750%	六個月	9.750%
一個月	9.000%	一年	9.250%
二個月	9.125%	兩年	9.250%

WOC Finance Co., Ltd.

期限	利率	期限	利率
一個月	9.000%	三個月	10.250%
一個月	9.750%	六個月	10.500%
兩個月	10.000%	一年	10.500%

一週經濟大事

本週經濟大事回顧：全球經濟在過去一週中經歷了波動，但整體趨勢仍趨向好轉。特別是在亞洲和拉丁美洲地區，經濟增長動力依然強勁。然而，全球經濟仍面臨諸多挑戰，包括通貨膨脹壓力、債務問題以及地區性衝突等。本週經濟大事回顧：全球經濟在過去一週中經歷了波動，但整體趨勢仍趨向好轉。特別是在亞洲和拉丁美洲地區，經濟增長動力依然強勁。然而，全球經濟仍面臨諸多挑戰，包括通貨膨脹壓力、債務問題以及地區性衝突等。

資金流動

本週資金流動情況：全球資金流動在過去一週中呈現出波動態勢。特別是在亞洲和拉丁美洲地區，資金流動依然強勁。然而，全球資金流動仍面臨諸多挑戰，包括通貨膨脹壓力、債務問題以及地區性衝突等。本週資金流動情況：全球資金流動在過去一週中呈現出波動態勢。特別是在亞洲和拉丁美洲地區，資金流動依然強勁。然而，全球資金流動仍面臨諸多挑戰，包括通貨膨脹壓力、債務問題以及地區性衝突等。

和力開發

和力開發在過去一週中取得了顯著進展。特別是在亞洲和拉丁美洲地區，和力開發的業務增長動力依然強勁。然而，和力開發仍面臨諸多挑戰，包括通貨膨脹壓力、債務問題以及地區性衝突等。和力開發在過去一週中取得了顯著進展。特別是在亞洲和拉丁美洲地區，和力開發的業務增長動力依然強勁。然而，和力開發仍面臨諸多挑戰，包括通貨膨脹壓力、債務問題以及地區性衝突等。

卡活洋行應港十進制

卡活洋行宣佈將全面採用港幣十進制。這一舉措旨在簡化交易流程，提高交易效率。卡活洋行表示，自即日起，所有交易均將採用港幣十進制進行計算和結算。這一舉措得到了廣大客戶的支持和認可。卡活洋行表示，將繼續致力於為客戶提供優質的服務，並不斷創新業務模式，以滿足客戶的需求。

獲多利有限公司

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	8.625%	三個月	9.625%
一星期	8.750%	六個月	9.750%
一個月	9.000%	一年	9.250%
二個月	9.125%	兩年	9.250%

WOC Finance Co., Ltd.

期限	利率	期限	利率
一個月	9.000%	三個月	10.250%
一個月	9.750%	六個月	10.500%
兩個月	10.000%	一年	10.500%

大輝金融投資有限公司

期限	利率	期限	利率
24小時	8.50%	三個月	9.75%
一個月	9.25%	六個月	10.00%
二個月	9.25%	一年	9.75%

華僑晚報分類廣告

華僑晚報分類廣告，每天四元。本報特約記者在過去一年中，對全球經濟形勢進行了深入的調查和報導。報導指出，雖然全球經濟在過去一年中經歷了波動，但整體趨勢仍趨向好轉。特別是在亞洲和拉丁美洲地區，經濟增長動力依然強勁。然而，報導也指出，全球經濟仍面臨諸多挑戰，包括通貨膨脹壓力、債務問題以及地區性衝突等。本報呼籲各國加強合作，共同應對這些挑戰，以促進全球經濟的持續穩定增長。

銀行指南

BANK DIRECTORY

逢星期一出版

總行	香港中環德輔道中11號	電話：5-265411 (17線)
九龍分行	九龍彌敦道499號49樓A	電話：5-754194
香港分行	香港德輔道中471號	電話：5-626137-8
澳門分行	澳門德輔道中29至31號	電話：5-484155
廣州分行	廣州德輔道中29至31號	電話：5-484155
汕頭分行	汕頭德輔道中29至31號	電話：5-484155
廈門分行	廈門德輔道中29至31號	電話：5-484155
福州分行	福州德輔道中29至31號	電話：5-484155
南平分行	南平德輔道中29至31號	電話：5-484155
龍岩分行	龍岩德輔道中29至31號	電話：5-484155
漳州分行	漳州德輔道中29至31號	電話：5-484155
泉州分行	泉州德輔道中29至31號	電話：5-484155
廈門分行	廈門德輔道中29至31號	電話：5-484155
福州分行	福州德輔道中29至31號	電話：5-484155
南平分行	南平德輔道中29至31號	電話：5-484155
龍岩分行	龍岩德輔道中29至31號	電話：5-484155
漳州分行	漳州德輔道中29至31號	電話：5-484155
泉州分行	泉州德輔道中29至31號	電話：5-484155

廣安銀行

KWONG AN BANK LTD.

總行：皇后大道中137-141號 電話：5-436231

香港分行：皇后大道中108-112號 電話：5-538135-7

九龍分行：彌敦道108-112號 電話：5-460185-7

澳門分行：德輔道中108-112號 電話：5-460185-7

廣州分行：德輔道中108-112號 電話：5-460185-7

汕頭分行：德輔道中108-112號 電話：5-460185-7

廈門分行：德輔道中108-112號 電話：5-460185-7

福州分行：德輔道中108-112號 電話：5-460185-7

南平分行：德輔道中108-112號 電話：5-460185-7

龍岩分行：德輔道中108-112號 電話：5-460185-7

漳州分行：德輔道中108-112號 電話：5-460185-7

泉州分行：德輔道中108-112號 電話：5-460185-7

永亨銀行

WING HANG BANK LTD.

經營一切銀行業務 歷史悠久 信用昭著

總行：皇后大道中161號 電話：5-435111

中區分行：皇后大道中228號 電話：5-260331

全港各分行：皇后大道中139-141號 電話：5-444421

九龍分行：彌敦道333-335號 電話：5-488118

澳門分行：德輔道中333-335號 電話：5-739331

廣州分行：德輔道中333-335號 電話：5-686223

汕頭分行：德輔道中333-335號 電話：5-573131

廈門分行：德輔道中333-335號 電話：3-841540

福州分行：德輔道中333-335號 電話：3-802244

南平分行：德輔道中333-335號 電話：3-270111

龍岩分行：德輔道中333-335號 電話：3-424114

漳州分行：德輔道中333-335號 電話：12-294411

泉州分行：德輔道中333-335號 電話：12-294411

歐聯財務集團(香港)

INTER-ALPHA ASIA (HONG KONG) LIMITED

港幣存款利率行情

通知存款	8.750%	三個月	9.750%
二星期	8.750%	六個月	9.750%
一個月	9.125%	一年	9.000%
二個月	9.500%	二年	8.500%

一年利率 12.00%

THE BANK OF CANTON LIMITED 廣東銀行

創立於香港一九一二年

總行：皇后大道中161號 電話：5-435111

中區分行：皇后大道中228號 電話：5-260331

全港各分行：皇后大道中139-141號 電話：5-444421

九龍分行：彌敦道333-335號 電話：5-488118

澳門分行：德輔道中333-335號 電話：5-739331

廣州分行：德輔道中333-335號 電話：5-686223

汕頭分行：德輔道中333-335號 電話：5-573131

廈門分行：德輔道中333-335號 電話：3-841540

福州分行：德輔道中333-335號 電話：3-802244

南平分行：德輔道中333-335號 電話：3-270111

龍岩分行：德輔道中333-335號 電話：3-424114

漳州分行：德輔道中333-335號 電話：12-294411

泉州分行：德輔道中333-335號 電話：12-294411

道亨銀行

道亨銀行代收 建利財務有限公司存款 利率行情

期間	利率	期間	利率
一個月	9.00%	六個月	9.75%
二個月	9.125%	一年	9.25%
三個月	9.625%	半年	9.25%

華僑晚報分類廣告

每天四元

華僑晚報分類廣告，每天四元。本報特約記者在過去一年中，對全球經濟形勢進行了深入的調查和報導。報導指出，雖然全球經濟在過去一年中經歷了波動，但整體趨勢仍趨向好轉。特別是在亞洲和拉丁美洲地區，經濟增長動力依然強勁。然而，報導也指出，全球經濟仍面臨諸多挑戰，包括通貨膨脹壓力、債務問題以及地區性衝突等。本報呼籲各國加強合作，共同應對這些挑戰，以促進全球經濟的持續穩定增長。

道亨銀行

道亨銀行代收 建利財務有限公司存款 利率行情

期間	利率	期間	利率
一個月	9.00%	六個月	9.75%
二個月	9.125%	一年	9.25%
三個月	9.625%	半年	9.25%

一九八零年八月十四日

由於過去波蘭信用良好
西方還是決定提供貸款

波蘭不但正面臨嚴重的勞工問題，同時還拖欠龐大軍費，因此在這種情形之下，波蘭三分之二的另外幫助波蘭價值之外，另舉波蘭之一要用品來加波蘭礦產生產。

波蘭是個具有經濟活力的國家，但是由於從前所犯的錯誤，使波蘭在國際經濟政策上，波蘭現在面臨嚴重的經濟困難，波蘭的工資也產生不滿意政府的情形。

一九二七年波蘭的波蘭是波蘭工對政府不滿意，國家反對對向西方國家接近，波蘭的貸款，不滿意於過去波蘭信用良好，西方國家銀行是決定向波蘭提供貸款，波蘭鐵礦產資料供稿。

漢誠 3-883071 5-438221
3-889734 5-438231

觀雲海日出、湯浸溫泉浴

五天	\$1390	七天	\$1610	九天	\$1790
住蘭山、芝罘城、希爾頓		內陸機	出發、蓬星期日		

星馬雲頂高原	曼谷芭堤雅
七天 \$2288	六天 \$1690
出發：逢星期一、六	出發：逢星期日

九龍旺角膠創興大廈415室(接3)
香港中環李寶樹大廈312室

天天出發—冷氣專車專人接送
貴賓享受—全部住宿一人一房
免費贈送—今日公司禮券百元
繼續停留—酒店房間八折優待

全部住宿一人一房，每日三餐，
暢遊台北、陽明山、故宮博物館、
烏來、六福村野生動物園、
忠烈祠、中正紀念堂等名勝。

本港新聞

香港賽馬會助學金

第十式批名單

英皇愛德華七世紀念獎學金，由香港賽馬會撥款，資助在港就讀之華裔學生。第十式批名單如下：

陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治
陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治
陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治
陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治
陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治
陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治
陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治
陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治
陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治
陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治	陳國治

不損警民關係

個別磨擦事件

四十位助警民關係好市民獲獎金三萬

（本報訊）香港警務處為改善警民關係，特設「好市民獎」，以表彰在改善警民關係方面作出傑出貢獻的市民。第四屆「好市民獎」頒獎典禮，於七月廿三日在警務處禮堂舉行，由警務處處長李卓人主持，並頒發獎金三萬港元予四十位獲獎市民。

從會計師觀點

看反通脹策略

（本報訊）香港會計師公會主席李卓人，在日前舉行之「反通脹策略」研討會上，指出目前香港之通脹率，已達百分之十二點五，創下歷史新高。他認為，政府應採取果斷措施，以控制通脹，並建議在制定反通脹策略時，應考慮到會計師的觀點。

大寶地產業務多元化

在美開採金礦石油

（本報訊）大寶地產集團，為擴展業務，已與美國一家地產公司合作，在美國開採金礦及石油。該公司表示，目前已在美國多個地區發現金礦及石油儲藏，並計劃在未來數年內進行開採。

香港管理專業協會

平息謠言挽回員工信心

（本報訊）香港管理專業協會，為平息有關該會與某公司合作之謠言，並挽回員工信心，特舉行記者會，向員工解釋有關情況。該會表示，目前一切進展順利，員工之工作將不受影響。

青年霸王夜宴

被判罰款賠償

（本報訊）一名被稱為「青年霸王」的男子，因在夜宴中霸佔座位，並對其他客人造成滋擾，被法院判處罰款賠償。該名男子表示，他對判決感到不滿，並計劃上訴。

兩車相撞

司機受傷

（本報訊）昨日（廿二日）下午，在灣仔道發生一宗兩車相撞意外。一輛小轎車與一輛貨車相撞，導致小轎車司機受傷。警方接報後趕到現場，並封鎖現場進行調查。

柯式精美印刷

每冊港幣拾伍元

（本報訊）柯式精美印刷公司，為推廣業務，特推出「柯式精美印刷」服務。該公司表示，其印刷品質優良，價格合理，歡迎各界人士垂詢。

1980

全港五十項

（本報訊）一九八〇年全港五十項大事，包括：一九八〇年全港人口調查、一九八〇年全港經濟發展、一九八〇年全港社會治安等。這些大事對香港之發展具有重要意義。

地產與樓房

買賣租賃 建築材料 傢俬裝修 盜磚潔具 居室設計

（本報訊）地產與樓房公司，為滿足客戶之需要，特提供多種服務，包括：買賣租賃、建築材料、傢俬裝修、盜磚潔具、居室設計等。該公司表示，其服務周到，價格公道，歡迎各界人士垂詢。

國際事務學院招生

（本報訊）國際事務學院，為培養國際事務人才，特招收一九八〇年入學之學生。該學院之課程包括：國際法、國際經濟、國際政治等。歡迎有志於國際事務之人士報名。

心藥還須心藥

救心丸

盒內包裝 外盒正面 外盒背面 防偽封條

救心丸

1913年而世

三大主要作用：

- 驅除心肌疲勞，保持血壓平均。
- 促進新陳代謝，使血液循環旺盛。
- 擴大冠狀動脈，令營養直達心臟。

主治：

- 心跳氣速、血壓不調、定心安神

買救心丸，要驗真：

- 盒蓋附有黃色防偽封條，一撕即斷。
- 盒內包裝用光面鋁箔及膠套封牢。
- 外盒印刷精美，字體清楚玲瓏。

免費贈送「救心丸」神奇藥盒：

將「救心丸」50粒庄外盒4個，或100粒庄外盒2個，或200粒庄外盒1個，連同回郵信封寄交大道中213號，民興藥房收，即可獲「救心丸」神奇藥盒1個送完即止。

日本救心製藥株式會社出品

總代理：民興藥房（香港）有限公司

香港大道中213號 電話：5-449019



中運委會提五項目標 建議當局設翻譯局 所有法例譯為中文

高除中英兩科外 可選中文作答

【本報訊】中運委會日前舉行會議，討論有關中學教育之建議。中運委會主席李卓人表示，中運委會將向政府提出五項建議，以改善中學教育。其中一項建議是，在高中會考中，除中英兩科外，其他科目均可選擇中文作答。另一項建議是，政府應設立一個翻譯局，將所有法例譯成中文，以便市民閱讀。此外，中運委會還建議政府應加強對中學教育的監管，並提高教師的待遇。

中運委會提五項目標

中運委會主席李卓人表示，中運委會將向政府提出五項建議，以改善中學教育。這五項建議分別是：

- (一) 建議政府設立一個翻譯局，將所有法例譯成中文，以便市民閱讀。
- (二) 建議政府加強對中學教育的監管，並提高教師的待遇。
- (三) 建議政府提高中學的教學質量，並加強對學生的德育教育。
- (四) 建議政府加強對中學的設施投入，並改善教學環境。
- (五) 建議政府加強對中學的社會服務，並提高中學的社會地位。

中文中學自強運動

呼籲中文中學及中大師生支持

【本報訊】中文中學自強運動委員會日前舉行會議，討論有關中文中學自強運動之建議。該委員會主席表示，中文中學自強運動委員會將向政府提出建議，以支持中文中學的發展。該委員會還呼籲中文中學及中大的師生支持該運動，並共同為提高中文中學的教學質量而努力。

NEW METHOD E. EVENING SCHOOL

新法夜校

預科班及會考重讀班招生

(全部保送中大、港大及倫大入學試)

本校特點：
①學生可利用公餘時間完成大學預科課程。
②由經驗文科及理科學士、碩士任教，並派發免費精要講義，上年度能入讀中大或港大之本校生，為數亦不少。
③理科實驗在文福道新法醫院設備齊全之實驗室上課。

REGISTRATION TIME (註冊時間)：6:30PM-9:00PM (MON-SAT)
COURSES OFFERED: SCIENCE & ARTS: F7HKU A.L., F7 GCE A.L., F6 HKU, F6 CU HIGHER LEVEL, F6 GCE O.L., F5, F4, F3, F2, F1, F0
ADDRESS: 219 PRINCE EDWARD ROAD, KOWLOON (2ND FLOOR)
TEL: 3-019206-8 (3 LINES)

助發處學視導輔習教

合非版教日華

辦會官育報僑

賽比畫繪影攝

件收止截日二十品作賽參
獎捐慧智、德明、風雄、來祿、來麗寶

浸信商科專業學校

商科、預科、電腦日夜課程招生通告

本校為配合社會需要，特設以下課程：

- (一) 會計學：包括簿記、成本會計、管理會計等。
- (二) 商業數學：包括代數、幾何、三角等。
- (三) 電腦應用：包括文字處理、試算表、資料庫等。
- (四) 英語：包括聽、說、讀、寫等。
- (五) 法律常識：包括民法、刑法、訴訟法等。
- (六) 商業常識：包括商業概論、商業倫理等。
- (七) 體育：包括田徑、球類運動等。

諾貝爾中英文書院

日夜校已開課

本校為配合社會需要，特設以下課程：

- (一) 會計學：包括簿記、成本會計、管理會計等。
- (二) 商業數學：包括代數、幾何、三角等。
- (三) 電腦應用：包括文字處理、試算表、資料庫等。
- (四) 英語：包括聽、說、讀、寫等。
- (五) 法律常識：包括民法、刑法、訴訟法等。
- (六) 商業常識：包括商業概論、商業倫理等。
- (七) 體育：包括田徑、球類運動等。

女青年會

新班招生

本校為配合社會需要，特設以下課程：

- (一) 會計學：包括簿記、成本會計、管理會計等。
- (二) 商業數學：包括代數、幾何、三角等。
- (三) 電腦應用：包括文字處理、試算表、資料庫等。
- (四) 英語：包括聽、說、讀、寫等。
- (五) 法律常識：包括民法、刑法、訴訟法等。
- (六) 商業常識：包括商業概論、商業倫理等。
- (七) 體育：包括田徑、球類運動等。

浸信商科專業學校

商科、預科、電腦日夜課程招生通告

本校為配合社會需要，特設以下課程：

- (一) 會計學：包括簿記、成本會計、管理會計等。
- (二) 商業數學：包括代數、幾何、三角等。
- (三) 電腦應用：包括文字處理、試算表、資料庫等。
- (四) 英語：包括聽、說、讀、寫等。
- (五) 法律常識：包括民法、刑法、訴訟法等。
- (六) 商業常識：包括商業概論、商業倫理等。
- (七) 體育：包括田徑、球類運動等。

諾貝爾中英文書院

日夜校已開課

本校為配合社會需要，特設以下課程：

- (一) 會計學：包括簿記、成本會計、管理會計等。
- (二) 商業數學：包括代數、幾何、三角等。
- (三) 電腦應用：包括文字處理、試算表、資料庫等。
- (四) 英語：包括聽、說、讀、寫等。
- (五) 法律常識：包括民法、刑法、訴訟法等。
- (六) 商業常識：包括商業概論、商業倫理等。
- (七) 體育：包括田徑、球類運動等。

聖瑪利英文書院

英文書院招生

本校為配合社會需要，特設以下課程：

- (一) 會計學：包括簿記、成本會計、管理會計等。
- (二) 商業數學：包括代數、幾何、三角等。
- (三) 電腦應用：包括文字處理、試算表、資料庫等。
- (四) 英語：包括聽、說、讀、寫等。
- (五) 法律常識：包括民法、刑法、訴訟法等。
- (六) 商業常識：包括商業概論、商業倫理等。
- (七) 體育：包括田徑、球類運動等。

德善英文書院

日夜校招生

本校為配合社會需要，特設以下課程：

- (一) 會計學：包括簿記、成本會計、管理會計等。
- (二) 商業數學：包括代數、幾何、三角等。
- (三) 電腦應用：包括文字處理、試算表、資料庫等。
- (四) 英語：包括聽、說、讀、寫等。
- (五) 法律常識：包括民法、刑法、訴訟法等。
- (六) 商業常識：包括商業概論、商業倫理等。
- (七) 體育：包括田徑、球類運動等。

實用英專日夜校

G.C.E. 倫大及英專

本校為配合社會需要，特設以下課程：

- (一) 會計學：包括簿記、成本會計、管理會計等。
- (二) 商業數學：包括代數、幾何、三角等。
- (三) 電腦應用：包括文字處理、試算表、資料庫等。
- (四) 英語：包括聽、說、讀、寫等。
- (五) 法律常識：包括民法、刑法、訴訟法等。
- (六) 商業常識：包括商業概論、商業倫理等。
- (七) 體育：包括田徑、球類運動等。

城市商業管理學校

CITY COLLEGE OF COMMERCE

本校為配合社會需要，特設以下課程：

- (一) 會計學：包括簿記、成本會計、管理會計等。
- (二) 商業數學：包括代數、幾何、三角等。
- (三) 電腦應用：包括文字處理、試算表、資料庫等。
- (四) 英語：包括聽、說、讀、寫等。
- (五) 法律常識：包括民法、刑法、訴訟法等。
- (六) 商業常識：包括商業概論、商業倫理等。
- (七) 體育：包括田徑、球類運動等。

速成商科語言學校

秘書商科會考班

本校為配合社會需要，特設以下課程：

- (一) 會計學：包括簿記、成本會計、管理會計等。
- (二) 商業數學：包括代數、幾何、三角等。
- (三) 電腦應用：包括文字處理、試算表、資料庫等。
- (四) 英語：包括聽、說、讀、寫等。
- (五) 法律常識：包括民法、刑法、訴訟法等。
- (六) 商業常識：包括商業概論、商業倫理等。
- (七) 體育：包括田徑、球類運動等。

寶山幼兒園擴校

招生

本校為配合社會需要，特設以下課程：

- (一) 會計學：包括簿記、成本會計、管理會計等。
- (二) 商業數學：包括代數、幾何、三角等。
- (三) 電腦應用：包括文字處理、試算表、資料庫等。
- (四) 英語：包括聽、說、讀、寫等。
- (五) 法律常識：包括民法、刑法、訴訟法等。
- (六) 商業常識：包括商業概論、商業倫理等。
- (七) 體育：包括田徑、球類運動等。

聖瑪利預科夜校

招收男女生

本校為配合社會需要，特設以下課程：

- (一) 會計學：包括簿記、成本會計、管理會計等。
- (二) 商業數學：包括代數、幾何、三角等。
- (三) 電腦應用：包括文字處理、試算表、資料庫等。
- (四) 英語：包括聽、說、讀、寫等。
- (五) 法律常識：包括民法、刑法、訴訟法等。
- (六) 商業常識：包括商業概論、商業倫理等。
- (七) 體育：包括田徑、球類運動等。

達成英文夜中學

招生

本校為配合社會需要，特設以下課程：

- (一) 會計學：包括簿記、成本會計、管理會計等。
- (二) 商業數學：包括代數、幾何、三角等。
- (三) 電腦應用：包括文字處理、試算表、資料庫等。
- (四) 英語：包括聽、說、讀、寫等。
- (五) 法律常識：包括民法、刑法、訴訟法等。
- (六) 商業常識：包括商業概論、商業倫理等。
- (七) 體育：包括田徑、球類運動等。

聖瑪利預科夜校

招收男女生

本校為配合社會需要，特設以下課程：

- (一) 會計學：包括簿記、成本會計、管理會計等。
- (二) 商業數學：包括代數、幾何、三角等。
- (三) 電腦應用：包括文字處理、試算表、資料庫等。
- (四) 英語：包括聽、說、讀、寫等。
- (五) 法律常識：包括民法、刑法、訴訟法等。
- (六) 商業常識：包括商業概論、商業倫理等。
- (七) 體育：包括田徑、球類運動等。

基督教信夜中學

招生

本校為配合社會需要，特設以下課程：

- (一) 會計學：包括簿記、成本會計、管理會計等。
- (二) 商業數學：包括代數、幾何、三角等。
- (三) 電腦應用：包括文字處理、試算表、資料庫等。
- (四) 英語：包括聽、說、讀、寫等。
- (五) 法律常識：包括民法、刑法、訴訟法等。
- (六) 商業常識：包括商業概論、商業倫理等。
- (七) 體育：包括田徑、球類運動等。

東南無線電專招男女生

招生

本校為配合社會需要，特設以下課程：

- (一) 會計學：包括簿記、成本會計、管理會計等。
- (二) 商業數學：包括代數、幾何、三角等。
- (三) 電腦應用：包括文字處理、試算表、資料庫等。
- (四) 英語：包括聽、說、讀、寫等。
- (五) 法律常識：包括民法、刑法、訴訟法等。
- (六) 商業常識：包括商業概論、商業倫理等。
- (七) 體育：包括田徑、球類運動等。

博允預科夜校

招生

本校為配合社會需要，特設以下課程：

- (一) 會計學：包括簿記、成本會計、管理會計等。
- (二) 商業數學：包括代數、幾何、三角等。
- (三) 電腦應用：包括文字處理、試算表、資料庫等。
- (四) 英語：包括聽、說、讀、寫等。
- (五) 法律常識：包括民法、刑法、訴訟法等。
- (六) 商業常識：包括商業概論、商業倫理等。
- (七) 體育：包括田徑、球類運動等。

大同中文夜中學

招生

本校為配合社會需要，特設以下課程：

- (一) 會計學：包括簿記、成本會計、管理會計等。
- (二) 商業數學：包括代數、幾何、三角等。
- (三) 電腦應用：包括文字處理、試算表、資料庫等。
- (四) 英語：包括聽、說、讀、寫等。
- (五) 法律常識：包括民法、刑法、訴訟法等。
- (六) 商業常識：包括商業概論、商業倫理等。
- (七) 體育：包括田徑、球類運動等。

博允預科夜校

招生

本校為配合社會需要，特設以下課程：

- (一) 會計學：包括簿記、成本會計、管理會計等。
- (二) 商業數學：包括代數、幾何、三角等。
- (三) 電腦應用：包括文字處理、試算表、資料庫等。
- (四) 英語：包括聽、說、讀、寫等。
- (五) 法律常識：包括民法、刑法、訴訟法等。
- (六) 商業常識：包括商業概論、商業倫理等。
- (七) 體育：包括田徑、球類運動等。

而且時間並不相等，有時反瑣瑣，精細的真理不但欠於笑，而且嚴肅莊重，在藝術方面也不相等。

我們生命由時間組成，時間不僅錢，對於生命的大發賣。

我等得我國國產品有一天面貌一新，以簡單、細緻、實用、費用特省的出現，同時反映了生命價值的提高。

這

少

[illegible][illegible][illegible]

華僑文化

香港中國美術會會員作品年展

將於九月十日至十二日
在香港大會堂入樓舉行

香港中國美術會，自一九八八年成立以來，已有二十餘年歷史。該會以推廣中國美術，促進會員間之交流，及提高會員之藝術水平為宗旨。每年均舉行會員作品年展，以展示會員之創作成果。今年之會員作品年展，將於九月十日至十二日，在香港大會堂入樓舉行。屆時將展出會員之繪畫、雕塑、攝影、書法等作品，共計有二百餘件。展覽期間，歡迎各界人士前往參觀，以欣賞會員之藝術創作。

白雲堂四弟子

國畫聯展圓滿

各方送花籃者凡數百起

白雲堂四弟子，為弘揚中華文化，特舉辦國畫聯展。此次聯展，自開幕以來，反應熱烈，參觀者絡繹不絕。各方人士紛紛送花籃致意，表示對白雲堂之支持。此次聯展，共展出會員作品二百餘件，包括山水、花鳥、人物、書法等。展覽期間，還將舉行多場講座及研討會，以促進會員間之交流與學習。此次聯展，不僅展示了會員之藝術創作，也為推廣中華文化做出了貢獻。



佛教青年中心

古今名家書畫

佛教青年中心，為弘揚佛教文化，特舉辦古今名家書畫展。此次展覽，共展出古今名家書畫作品一百餘件，包括山水、花鳥、人物、書法等。展覽期間，還將舉行多場講座及研討會，以促進會員間之交流與學習。此次展覽，不僅展示了名家之藝術創作，也為弘揚佛教文化做出了貢獻。

紐約 凱聲

加東北一處
地區，三年之
內有六百艘船
隻，上載有搭
客二千，先
後神秘失蹤！
驚人內幕
首次揭露
作者彼得實治利

島人殺

The bluest water
The bloodiest island
ISLAND

「星球大戰」

金像特技、音樂
專家再度合作
佐治洛卡士
本年又一最新傑作

阿歷堅尼

麥成美
夏理遜
嘉莉菲
阿歷堅尼

普慶·東方

「A BETTER FILM THAN 'STAR WARS'」
EMPIRE STRIKES BACK

迭創紀錄

破五百萬
即日五場請早

星球大戰

帝國反擊戰

帝國反擊戰

大戰

所向無敵

首次使用
電腦拍攝
機械人動
作更逼真
迫真、合
容、功、中
國、武、橋
段、神、刺
激、秘、事
耗資二千
萬元
王！娛、樂、片

映週4第

華大

早請場五天

艷舞

金明下
期加入
聯映！

百樂

期下

新畢業生

氣煞俏嬌娃
情傾世伯母
重獲春心
配合時代口味

甩牙老虎

洪金寶、袁信義
瘋狂大喜劇
用牙老虎、喜劇、喜劇、喜劇

洪家班

洪金寶、袁信義
瘋狂大喜劇
用牙老虎、喜劇、喜劇、喜劇

百樂

期下

新畢業生

氣煞俏嬌娃
情傾世伯母
重獲春心
配合時代口味

百樂

期下

新畢業生

氣煞俏嬌娃
情傾世伯母
重獲春心
配合時代口味

百樂

期下

新畢業生

氣煞俏嬌娃
情傾世伯母
重獲春心
配合時代口味

首屆世界盃乒賽圓滿閉幕
郭躍華膺首席

中共捷克包辦前四名趙萬權十一
前世界冠軍小野誠治傷膝得十四

舉行，市局議員凌浩森、余潤興、饒榮光等主持頒發獎金及獎牌，并由國際兵兵總會會長伊雲士宣佈「第一屆世界盃兵兵賽」開幕。

昨晚九時半比賽開始，八強互爭準決賽資格，中共代表李振邦、郭鐘華、捷克杜萊德、奧洛夫斯基四人晉級，下午中共選手分別出戰捷克鐘德、結果郭、李，俱以一○擊數後者，造成本屆錦標賽，盡歸中共天下。

晚上八時半決賽，郭鐘華技高一籌，直落三盤擊敗李振邦，李振邦本屆冠軍全部成績列后。

首屆世界盃乒乓球龍虎榜

冠軍	郭耀華（中共）	獎金壹萬二千五百美元
亞軍	李振偉（中共）	獎金五千美元
季軍	杜萊錫（捷克）	獎金三千二百美元
殿軍	奧陸夫斯基（捷克）	獎金二千三百美元
第五	噴頓（英）	獎金二千三百美元
第六	貝格森（瑞典）	獎金二千一百美元
第七	克倫帕（匈）	獎金一千九百美元
第八	布根（美）	獎金一千七百美元
第九	高島規郎（日）	獎金一千美元
第十	居加利（匈）	獎金九百美元
第十一	趙蜜權（港）	獎金八百美元
第十二	納西亞（尼）	獎金七百美元
第十三	舒爾貝克（南	獎金五百五十美元
第十四	小野誠治（日）	獎金四百五十美元
第十五	柏城（澳）	獎金三百五十美元
第十六	費曼（多）	獎金二百五十美元

（一）杜萊錫（捷）勝曉頓（英）二比〇

[illegible]

(二)李振恃(中)勝布根(美)二比一

[illegible]

第三日賽程總成績

(二) 半準決賽	杜素嫻(捷)	勝	嘸蘭(英)	二比〇
(二) 半準決賽	李振持(中共)	勝	布根(美)	二比一
(三) 半準決賽	郭麗華(中共)	勝	克倫柏(匈)	二比〇
(四) 半準決賽	吳陳夫斯(捷)	勝	具格森(瑞典)	二比〇
(五) 爭晉名次	屠加利(匈)	勝	趙麗儀(港)	二比〇
(六) 爭晉名次	高島規則(日)	勝	納西四(尼)	二比〇
(七) 爭晉名次	小野潔治(日)	勝	柏敏(捷)	二比〇
(八) 爭晉名次	舒爾貝克(南)	勝	費曼(多)	二比〇
(九) 爭晉名次	嘸蘭(英)	勝	布根(美)	二比一
(十) 爭晉名次	具格森(瑞典)	勝	克倫柏(匈)	二比一
(十一) 準決賽	李振持(中共)	勝	杜素嫻(捷)	三比〇
(十二) 準決賽	郭麗華(中共)	勝	吳陳夫斯(捷)	三比〇
(十三) 爭第十五	柏敏(捷)	勝	費曼(多)	二比〇
(十四) 爭第十五	舒爾貝克(南)	勝	小野潔治(日)	二比〇
(十五) 爭第十五	趙麗儀(港)	勝	納西四(尼)	二比一
(十六) 爭第七	高島規則(日)	勝	屠加利(匈)	二比〇
(十七) 爭第七	克倫柏(匈)	勝	布根(美)	二比〇
(十八) 爭第五	嘸蘭(英)	勝	具格森(瑞典)	二比〇
(十九) 爭季軍	杜素嫻(捷)	勝	吳陳夫斯(捷)	二比二
(二十) 決賽	郭麗華(中共)	勝	李振持(中共)	三比〇

(三)郭躍華(中)勝克倫帕(匈)二比〇

雙方實力接近，僅相差一分。以取分之差而判郭躍勝。後克倫伯不適應郭的發球，連通「食四」，被造成二十比零，再失兩分。郭先勝二十一比十九。郭躍繼而面對手打，打得十分謹慎，很少失分。郭又得二十二比十，克力退還二十比九。郭躍勝。

第三局，克倫伯的上旋及技術稍弱，一面對表現沈穩的郭躍擊，一籌莫展。雙方數次平手後，郭又得二十二比十，克力退還二十比九。第一度緊張。最後，克倫伯一扣對手左角，郭躍得二十二比十九獲勝勝。二比〇，克力克勝。

奧陸夫斯基(捷)勝貝格森(瑞)二比

國以強敵制勝。可惜手風欠順，在對手正位抽擊下，以一比二十先失一局。
第二局，雙方互換攻守，與對手拉鋸的情勢，三比二比二十兩度平復，三分
先負後獲連勝優勢，致敗於人乎手。奧勢不妙，得連連抽換三板，僅九比十落
分，放第三場比賽，奧隊八比十八，再一役而敗，二比三十，奧隊竟告崩潰。
奧隊失期甚巨，反手運出扣球，攻擊力強，扣殺過關，角度刁鑽，現真驚天突出，取勝合宜。

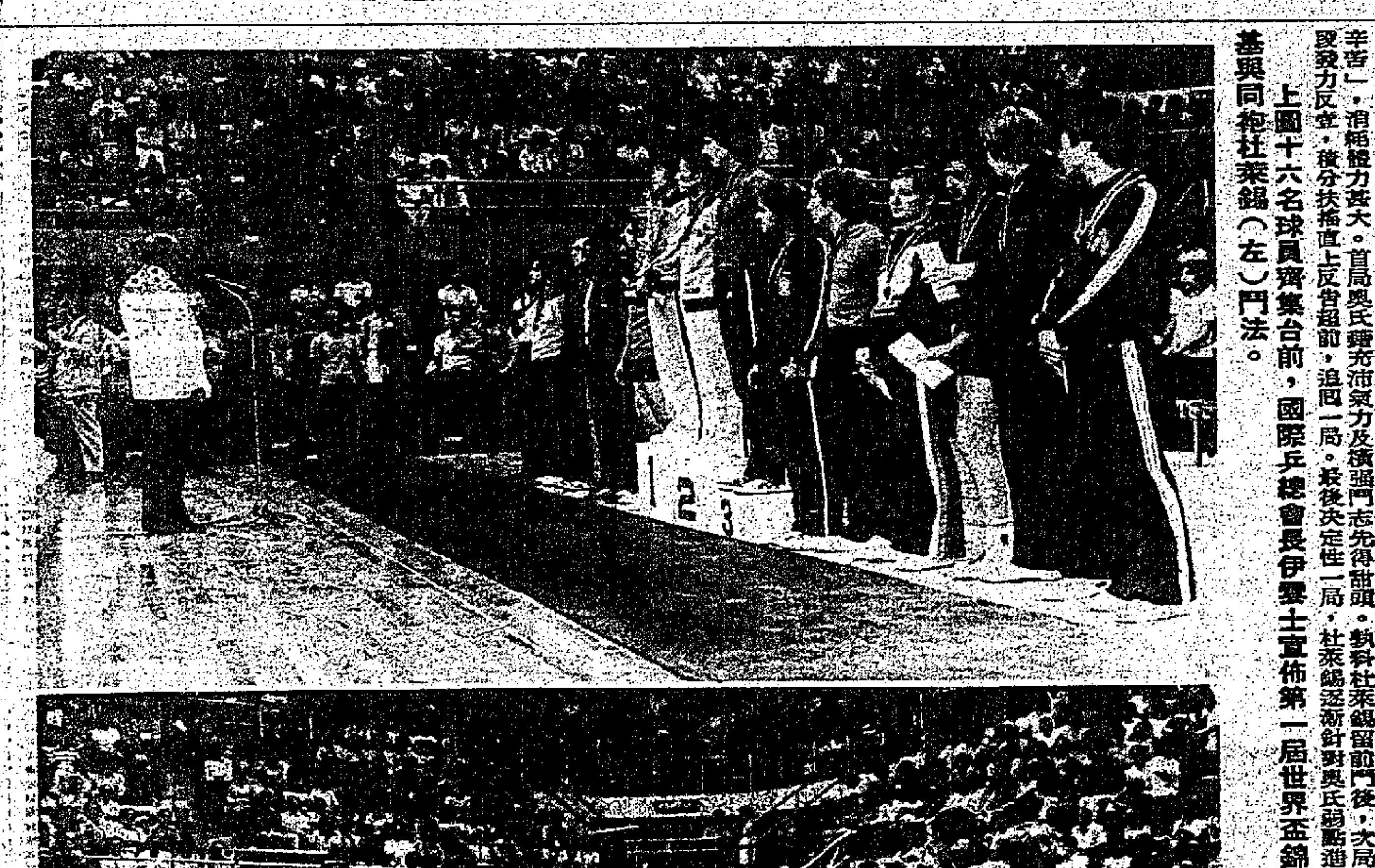
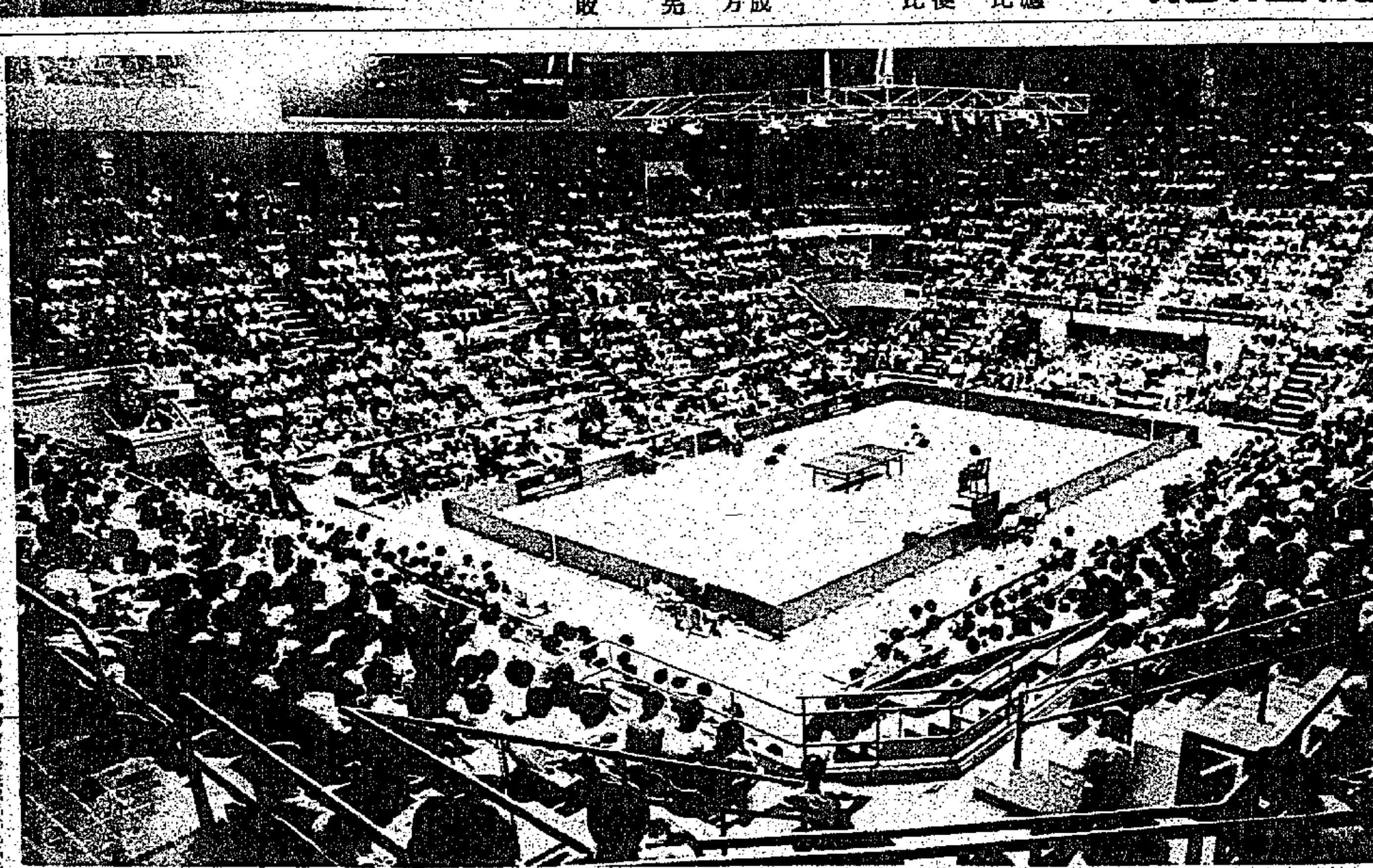
(五) 屈加利(何)勝趙黃梅(港)(三比二比二十一比十六比十七)

(十七)

六）高島規郎（日）勝納西西（尼）二比〇（二十一比）伊館揭幕以來，昨晚首次爆場盛況。

A black and white aerial photograph of a city, likely New York City, showing a river (the Hudson River) and a bridge (the George Washington Bridge) crossing it. The city is densely packed with buildings and trees.

A high-contrast, black and white photograph showing a large crowd of people gathered in a stadium, likely for a football match. The perspective is from an elevated position, looking down onto the stands. The crowd is dense, and the image is characterized by strong shadows and highlights, giving it a graphic, almost abstract quality. The top of the image is dominated by a large, dark, textured area that could be a roof or a large structure. The bottom of the image shows the structural elements of the stadium, including what appears to be a goalpost or a large beam.



(二十)郭躍華(中)勝

決賽一場排在最後舉行，郭國華對李振恃(中)三比〇。均採快攻，專攻對方反手弱點。李振恃氣力稍差。郭國華年少力強，左搖右多變發球及沖旋，使對手難於應付。郭

第二局，李發球搶攻，短檠球較佳，一


第三局，郭躍舉的沖旋威脅更大，便李經常出界，後李看準郭右邊空位，以快一，一度追成十二比十三的接近成績。球便李連續「食西」三次，落後十二比

界領先二十比十後，一次直棧抽向對手右
邊不及，二十一比十五，郭運勝三局，勇
奪英之一萬二千五百英鎊。

郭羅華推快，發球多變化，扣殺刁鑽，使對手難於應付，榮登榜首，戰果輝煌，隨即舉行頒獎典禮，由國際聯會主席，市政局議員湛浩森頒發一萬二千英鎊獎金予郭羅華，觀衆報熱烈掌聲。

על

保持清潔
人人有責
大家合作



歷史悠久
 新聞翔實
 專刊豐富
 包羅萬有
 經濟報導
 全僑稱許

請長期訂閱

華僑日報

遠道閱戶
 請就近向
 報販訂閱
 無任歡迎

彩色華僑
 新穎雜誌
 多采多姿
 柯式印刷
 禮拜出版
 隨報附送
 不另收費

訂閱電話：5-229081 內線3號



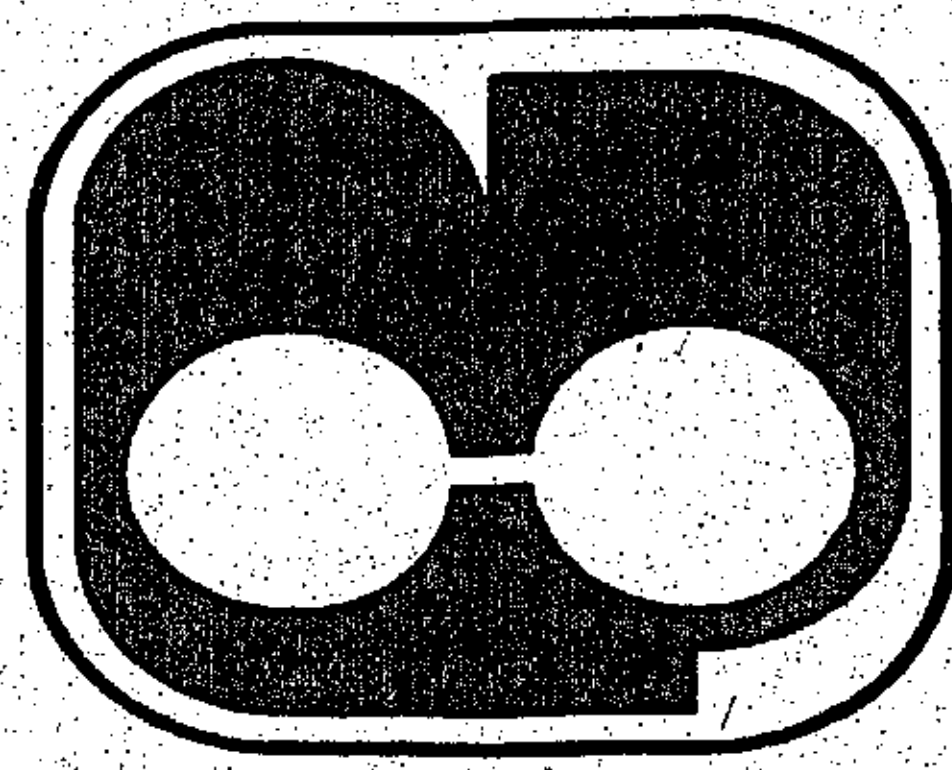
總統大酒店
THE REGENT
OF MANILA



the baron travel corporation

富麗龍高級豪華遊覽團

專家策劃 專業導遊 專人領隊



佳寧集團



夏宮假日大酒店
TROPICAL
PALACE



馬尼拉國際航空公司
AIR MANILA INTERNATIONAL

集團經營穩健妥善可靠

直屬分行 直設海外 直接處理



富麗
菲島

請認明商標，參加者三年內已逾88,000人

富麗菲島

七天特級貴賓團

全程住宿五星級大酒店，一流膳食，多晚夜總會，經驗豐富領隊，旅遊局認可粵語導遊。全新豪華觀光巴士。

- 第一天：香港—馬尼拉
- 第二天：市區近郊—文化村（菲島縮影）—雕像館—蘇魯夜總會
- 第三天：馬尼拉—碧瑤（乘國內航機）
- 第四天：碧瑤—馬尼拉—艾蘭迪
- 第五天：百勝灘—海上遊船「富麗號」（全港首創）神秘隱谷
- 第六天：大高地（火山湖）—蟻島樂園—賭場
- 第七天：馬尼拉—香港

送
五萬元旅行保險
\$1588

9月8, 10, 15, 17, 22, 24, 29日
10月1, 6, 8, 13, 15, 20, 22, 27, 29日
11月3, 5, 10, 12, 17, 19, 24, 26日
12月1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24, 29, 31日

請向各大旅行社查詢

- 乘搭馬尼拉國際航空公司及菲律賓航空公司豪華噴射客機。
- 航空公司、各大酒店、旅遊局及有關機構聯合鼎力贊助，無論食、住、行均勝一籌。
- 行程精心策劃，盡善盡美，保證絕無舟車勞頓之苦。
- 超值豪華享受，多晚不同情調夜總會，嘗盡佳餚美酒，欣賞各類表演節目。
- 每晚均為團員安排排舞與節目。
- 嚴格訓練之經驗豐富領隊隨團服務。
- 聘請菲律賓旅遊局認可之經驗導遊沿途粵語講解。
- 出發前茶點招待，詳述當地之一切風土人情。

漢誠 3-883071
3-889734
3-438221
3-438231

全台灣環島觀光團
美金 \$1390 美金 \$1610 美金 \$1790

住圓山、芝蘭、希爾頓、內陸機、出發：逢星期日

曼谷芭堤雅 七天 \$1840
星馬雲頂高原 八天 \$2650

出發：逢星期二、六、日 出發：逢星期三、日

九龍旺角彌敦道415號，按3、4、5、6、7、8、9、10、11、12、13、14、15、16、17、18、19、20、21、22、23、24、25、26、27、28、29、30、31、32、33、34、35、36、37、38、39、40、41、42、43、44、45、46、47、48、49、50、51、52、53、54、55、56、57、58、59、60、61、62、63、64、65、66、67、68、69、70、71、72、73、74、75、76、77、78、79、80、81、82、83、84、85、86、87、88、89、90、91、92、93、94、95、96、97、98、99、100、101、102、103、104、105、106、107、108、109、110、111、112、113、114、115、116、117、118、119、120、121、122、123、124、125、126、127、128、129、130、131、132、133、134、135、136、137、138、139、140、141、142、143、144、145、146、147、148、149、150、151、152、153、154、155、156、157、158、159、160、161、162、163、164、165、166、167、168、169、170、171、172、173、174、175、176、177、178、179、180、181、182、183、184、185、186、187、188、189、190、191、192、193、194、195、196、197、198、199、200、201、202、203、204、205、206、207、208、209、210、211、212、213、214、215、216、217、218、219、220、221、222、223、224、225、226、227、228、229、230、231、232、233、234、235、236、237、238、239、240、241、242、243、244、245、246、247、248、249、250、251、252、253、254、255、256、257、258、259、260、261、262、263、264、265、266、267、268、269、270、271、272、273、274、275、276、277、278、279、280、281、282、283、284、285、286、287、288、289、290、291、292、293、294、295、296、297、298、299、300、301、302、303、304、305、306、307、308、309、310、311、312、313、314、315、316、317、318、319、320、321、322、323、324、325、326、327、328、329、330、331、332、333、334、335、336、337、338、339、340、341、342、343、344、345、346、347、348、349、350、351、352、353、354、355、356、357、358、359、360、361、362、363、364、365、366、367、368、369、370、371、372、373、374、375、376、377、378、379、380、381、382、383、384、385、386、387、388、389、390、391、392、393、394、395、396、397、398、399、400、401、402、403、404、405、406、407、408、409、410、411、412、413、414、415、416、417、418、419、420、421、422、423、424、425、426、427、428、429、430、431、432、433、434、435、436、437、438、439、440、441、442、443、444、445、446、447、448、449、450、451、452、453、454、455、456、457、458、459、460、461、462、463、464、465、466、467、468、469、470、471、472、473、474、475、476、477、478、479、480、481、482、483、484、485、486、487、488、489、490、491、492、493、494、495、496、497、498、499、500、501、502、503、504、505、506、507、508、509、510、511、512、513、514、515、516、517、518、519、520、521、522、523、524、525、526、527、528、529、530、531、532、533、534、535、536、537、538、539、540、541、542、543、544、545、546、547、548、549、550、551、552、553、554、555、556、557、558、559、560、561、562、563、564、565、566、567、568、569、570、571、572、573、574、575、576、577、578、579、580、581、582、583、584、585、586、587、588、589、590、591、592、593、594、595、596、597、598、599、600、601、602、603、604、605、606、607、608、609、610、611、612、613、614、615、616、617、618、619、620、621、622、623、624、625、626、627、628、629、630、631、632、633、634、635、636、637、638、639、640、641、642、643、644、645、646、647、648、649、650、651、652、653、654、655、656、657、658、659、660、661、662、663、664、665、666、667、668、669、670、671、672、673、674、675、676、677、678、679、680、681、682、683、684、685、686、687、688、689、690、691、692、693、694、695、696、697、698、699、700、701、702、703、704、705、706、707、708、709、710、711、712、713、714、715、716、717、718、719、720、721、722、723、724、725、726、727、728、729、730、731、732、733、734、735、736、737、738、739、740、741、742、743、744、745、746、747、748、749、750、751、752、753、754、755、756、757、758、759、760、761、762、763、764、765、766、767、768、769、770、771、772、773、774、775、776、777、778、779、780、781、782、783、784、785、786、787、788、789、790、791、792、793、794、795、796、797、798、799、800、801、802、803、804、805、806、807、808、809、810、811、812、813、814、815、816、817、818、819、820、821、822、823、824、825、826、827、828、829、830、831、832、833、834、835、836、837、838、839、840、841、842、843、844、845、846、847、848、849、850、851、852、853、854、855、856、857、858、859、860、861、862、863、864、865、866、867、868、869、870、871、872、873、874、875、876、877、878、879、880、881、882、883、884、885、886、887、888、889、890、891、892、893、894、895、896、897、898、899、900、901、902、903、904、905、906、907、908、909、910、911、912、913、914、915、916、917、918、919、920、921、922、923、924、925、926、927、928、929、930、931、932、933、934、935、936、937、938、939、940、941、942、943、944、945、946、947、948、949、950、951、952、953、954、955、956、957、958、959、960、961、962、963、964、965、966、967、968、969、970、971、972、973、974、975、976、977、978、979、980、981、982、983、984、985、986、987、988、989、990、991、992、993、994、995、996、997、998、999、1000、1001、1002、1003、1004、1005、1006、1007、1008、1009、1010、1011、1012、1013、1014、1015、1016、1017、1018、1019、1020、1021、1022、1023、1024、1025、1026、1027、1028、1029、1030、1031、1032、1033、1034、1035、1036、1037、1038、1039、1040、1041、1042、1043、1044、1045、1046、1047、1048、1049、1050、1051、1052、1053、1054、1055、1056、1057、1058、1059、1060、1061、1062、1063、1064、1065、1066、1067、1068、1069、1070、1071、1072、1073、1074、1075、1076、1077、1078、1079、1080、1081、1082、1083、1084、1085、1086、1087、1088、1089、1090、1091、1092、1093、1094、1095、1096、1097、1098、1099、1100、1101、1102、1103、1104、1105、1106、1107、1108、1109、1110、1111、1112、1113、1114、1115、1116、1117、1118、1119、1120、1121、1122、1123、1124、1125、1126、1127、1128、1129、1130、1131、1132、1133、1134、1135、1136、1137、1138、1139、1140、1141、1142、1143、1144、1145、1146、1147、1148、1149、1150、1151、1152、1153、1154、1155、1156、1157、1158、1159、1160、1161、1162、1163、1164、1165、1166、1167、1168、1169、1170、1171、1172、1173、1174、1175、1176、1177、1178、1179、1180、1181、1182、1183、1184、1185、1186、1187、1188、1189、1190、1191、1192、1193、1194、1195、1196、1197、1198、1199、1200、1201、1202、1203、1204、1205、1206、1207、1208、1209、1210、1211、1212、1213、1214、1215、1216、1217、1218、1219、1220、1221、1222、1223、1224、1225、1226、1227、1228、1229、1230、1231、1232、1233、1234、1235、1236、1237、1238、1239、1240、1241、1242、1243、1244、1245、1246、1247、1248、1249、1250、1251、1252、1253、1254、1255、1256、1257、1258、1259、1260、1261、1262、1263、1264、1265、1266、1267、1268、1269、1270、1271、1272、1273、1274、1275、1276、1277、1278、1279、1280、1281、1282、1283、1284、1285、1286、1287、1288、1289、1290、1291、1292、1293、1294、1295、1296、1297、1298、1299、1300、1301、1302、1303、1304、1305、1306、1307、1308、1309、1310、1311、1312、1313、1314、1315、1316、1317、1318、1319、1320、1321、1322、1323、1324、1325、1326、1327、1328、1329、1330、1331、1332、1333、1334、1335、1336、1337、1338、1339、1340、1341、1342、1343、1344、1345、1346、1347、1348、1349、1350、1351、1352、1353、1354、1355、1356、1357、1358、1359、1360、1361、1362、1363、1364、1365、1366、1367、1368、1369、1370、1371、1372、1373、1374、1375、1376、1377、1378、1379、1380、1381、1382、1383、1384、1385、1386、1387、1388、1389、1390、1391、1392、1393、1394、1395、1396、1397、1398、1399、1400、1401、1402、1403、1404、1405、1406、1407、1408、1409、1410、1411、1412、1413、1414、1415、1416、1417、1418、1419、1420、1421、1422、1423、1424、1425、1426、1427、1428、1429、1430、1431、1432、1433、1434、1435、1436、1437、1438、1439、1440、1441、1442、1443、1444、1445、1446、1447、1448、1449、1450、1451、1452、1453、1454、1455、1456、1457、1458、1459、1460、1461、1462、1463、1464、1465、1466、1467、1468、1469、1470、1471、1472、1473、1474、1475、1476、1477、1478、1479、1480、1481、1482、1483、1484、1485、1486、1487、1488、1489、1490、1491、1492、1493、1494、1495、1496、1497、1498、1499、1500、1501、1502、1503、1504、1505、1506、1507、1508、1509、1510、1511、1512、1513、1514、1515、1516、1517、1518、1519、1520、1521、1522、1523、1524、1525、1526、1527、1528、1529、1530、1531、1532、1533、1534、1535、1536、1537、1538、1539、1540、1541、1542、1543、1544、1545、1546、1547、1548、1549、1550、1551、1552、1553、1554、1555、1556、1557、1558、1559、1560、1561、1562、1563、1564、1565、1566、1567、1568、1569、1570、1571、1572、1573、1574、1575、1576、1577、1578、1579、1580、1581、1582、1583、1584、1585、1586、1587、1588、1589、1590、1591、1592、1593、1594、1595、1596、1597、1598、1599、1600、1601、1602、1603、1604、1605、1606、1607、1608、1609、1610、1611、1612、1613、1614、1615、1616、1617、1618、1619、1620、1621、1622、1623、1624、1625、1626、1627、1628、1629、1630、1631、1632、1633、1634、1635、1636、1637、1638、1639、1640、1641、1642、1643、1644、1645、1646、1647、1648、1649、1650、1651、1652、1653、1654、1655、1656、1657、1658、1659、1660、1661、1662、1663、1664、1665、1666、1667、1668、1669、1670、1671、1672、1673、1674、1675、1676、1677、1678、1679、1680、1681、1682、1683、1684、1685、1686、1687、1688、1689、1690、1691、1692、1693、1694、1695、1696、1697、1698、1699、1700、1701、1702、1703、1704、1705、1706、1707、1708、1709、1710、1711、1712、1713、1714、1715、1716、1717、1718、1719、1720、1721、1722、1723、1724、1725、1726、1727、1728、1729、1730、1731、1732、1733、1734、1735、1736、1737、1738、1739、1740、1741、1742、1743、1744、1745、1746、1747、1748、1749、1750、1751、1752、1753、1754、1755、1756、1757、1758、1759、1760、1761、1762、1763、1764、1765、1766、1767、1768、1769、1770、1771、1772、1773、1774、1775、1776、1777、1778、1779、1780、1781、1782、1783、1784、1785、1786、1787、1788、1789、1790、1791、1792、1793、1794、1795、1796、1797、1798、1799、1800、1801、1802、1803、1804、1805、1806、1807、1808、1809、1810、1811、1812、1813、1814、1815、1816、1817、1818、1819、1820、1821、1822、1823、1824、1825、1826、1827、1828、1829、1830、1831、1832、1833、1834、1835、1836、1837、1838、1839、1840、1841、1842、1843、1844、1845、1846、1847、1848、1849、1850、1851、1852、1853、1854、1855、1856、1857、1858、1859、1860、1861、1862、1863、1864、1865、1866、1867、1868、1869、1870、1871、1872、1873、1874、1875、1876、1877、1878、1879、1880、1881、1882、1883、1884、1885、1886、1887、1888、1889、1890、1891、1892、1893、1894、1895、1896、1897、1898、1899、1900、1901、1902、1903、1904、1905、1906、1907、1908、1909、1910、1911、1912、1913、1914、1915、1916、1917、1918、1919、1920、1921、1922、1923、1924、1925、1926、1927、1928、1929、1930、1931、1932、1933、1934、1935、1936、1937、1938、1939、1940、1941、1942、1943、1944、1945、1946、1947、1948、1949、1950、1951、1952、1953、1954、1955、1956、1957、1958、1959、1960、1961、1962、1963、1964、1965、1966、1967、1968、1969、1970、1971、1972、1973、1974、1975、1976、1977、1978、1979、1980、1981、1982、1983、1984、1985、1986、1987、1988、1989、1990、1991、1992、1993、1994、1995、1996、1997、1998、1999、2000、2001、2002、2003、2004、2005、2006、2007、2008、2009、2010、2011、2012、2013、2014、2015、2016、2017、2018、2019、2020、2021、2022、2023、2024、2025、2026、2027、2028、2029、2030、2031、2032、2033、2034、2035、2036、2037、2038、2039、2040、2041、2042、2043、2044、2045、2046、2047、2048、2049、2050、2051、2052、2053、2054、2055、2056、2057、2058、2059、2060、2061、2062、2063、2064、2065、2066、2067、2068、2069、2070、2071、2072、2073、2074、2075、2076、2077、2078、2079、2080、2081、2082、2083、2084、2085、2086、2087、2088、2089、2090、2091、2092、2093、2094、2095、2096、2097、2098、2099、2100、2101、2102、2103、2104、2105、2106、2107、2108、2109、2110、2111、2112、2113、2114、2115、2116、2117、2118、2119、2120、2121、2122、2123、2124、2125、2126、2127、2128、2129、2130、2131、2132、2133、2134、2135、2136、2137、2138、2139、2140、2141、2142、2143、2144、2145、2146、2147、2148、2149、2150、2151、2152、2153、2154、2155、2156、2157、2158、2159、2160、2161、2162、2163、2164、2165、2166、2167、2168、2169、2170、2171、2172、2173、2174、2175、2176、2177、2178、2179、2180、2181、2182、2183、2184、2185、2186、2187、2188、2189、2190、2191、2192、2193、2194、2195、2196、2197、2198、2199、2200、2201、2202、2203、2204、2205、2206、2207、2208、2209、2210、2211、2212、2213、2214、2215、2216、2217、2218、2219、2220、2221、2222、2223、2224、2225、2226、2227、2228、2229、2230、2231、2232、2233、2234、2235、2236、2237、2238、2239、2240、2241、2242、2243、2244、2245、2246、2247、2248、2249、2250、2251、2252、2253、2254、2255、2256、2257、2258、2259、2260、2261、2262、2263、2264、2265、2266、2267、2268、2269、2270、2271、2272、2273、2274、2275、2276、2277、2278、2279、2280、2281、2282、2283、2284、2285、2286、2287、2288、2289、2290、2291、2292、2293、2294、2295、2296、2297、2298、2299、2300、2301、2302、2303、2304、2305、2306、2307、2308、2309、2310、2311、2312、2313、2314、2315、2316、2317、2318、2319、2320、2321、2322、2323、2324、2325、2326、2

遊菲島星晨好

菲律賓 (碧瑤) 百島流貴賓團
足七天特價只收 \$1590



暢遊馬尼拉市區名勝、高地火山湖、百島流、碧瑤、菲島文化村、賭場、百勝灘急流瀑布、多晚夜總會、住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A 300 型豪華噴射客機、團獨獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。

逢星期一、五、日出發。

 **Philippine Airlines**

馬星7天酬賓團

暢遊吉隆坡、黑風洞、清真寺、清水岩、橡膠園、博物院、雲頂高原、新加坡、聖陶沙島、花芭山、飛禽公園、牛車水、植物公園、人妖克街、民族紀念碑等。住宿雲頂大酒店兩晚及美麗華酒店。獨立成團，專人領隊。

逢星期一—早機出發。

大酬賓 \$2290 

新航加州假期

遍遊檀香山、三藩市、洛杉磯、荷里活影城、迪斯尼樂園、聖地牙哥、墨西哥、拉斯維加斯溫哥華等住宿一流大酒店，中菜為主，專人領隊。

9月18日 10月23日 11月20日
12月18、25日

特價 \$4590—\$7990

星晨曼谷遊·1010話一流

芭堤雅 桂河橋 清邁 古都大城
七天貴賓團 \$1950 暑期酬賓 \$1750

行程包括：清邁、泰皇夏宮、古都大城、等名佛寺、玫瑰花園、泰村表演、桂河橋、大佛統、水上市場、大皇宮、玉佛寺、芭堤雅、珊瑚島、四險神、古城文化嘔、鱷魚湖、多晚夜總會、兩晚芭堤雅、住夏宮、邁灣、曼克頓、納萊大酒店、清邁住素里旺大酒店、簽證只收\$25元

逢星期一、三、四、六、日出發。

特點：

- 專家策劃，行程一流。
- 直接經營，穩健妥當。
- 團獨獨立，專人領隊。
- 最佳導遊，賓至如歸。

清邁團八天 \$2150

乘泰航早機出發，超級豪華，節目最精，保證超值享受。

馬星泰11天豪華團

暢遊吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖陶沙島、曼谷、芭堤雅、珊瑚島等名勝。包括黑風洞、清真寺、飛禽公園、鱷魚湖、皇宮、水上市場、玫瑰花園、泰村表演、及玉佛寺。獨立成團，專人領隊，逢星期一六早機出發。

六天 \$2390 \$3190 

夏威夷7天豪華團

暢遊檀香山、茂宜島、火山國立公園、威基基海灘、千納市、希路市、波里尼西族文化中心等。住宿豪華大酒店，一流夜總會，專人領隊，逢星期六出發。

特價 \$4490

 **星晨旅遊有限公司**
Morning Star Travel Service Ltd.

地址：中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
電話：5-243068-0 249786 249622 266498
星期日及公眾假期照常辦公

總行：中環德輔道中一號A，及港九新界各分行
電話：5-213377

華僑日報分類廣告收費廉效大力

大字四個

廣告

園力企
K MA
14146
高中中
售售售H 237394
404043H 234906

浩棧地產
代理買賣
歡迎委託
辦事處：248

學 古箏各種樂曲
琵琶粵曲
粵語時代曲樂隊大會
525482 提供考試
初學新法
中學

溫兆明 專池授三

院學術
結他電子琴
古箏琵琶笛
兒童班幼師班
保送各級考試

③951437③962824
烹飪
 請全球★桃李滿天下
 二七號二樓
 -56號新旺樓四樓-

招生

計學C實
學計者
會職

傳授 招生

力

由

九龍彌敦道

口長樓
樓樓
8060

八六八一

報考皇家

失物

一九八〇年
午九時廿分
登機盛入閣
錢鈔一美圓
希失主與樓

侍領
月六日上
警備機場
查站拾獲
若干。
署聯絡

遺失聲明

行委南青山

失狗

交換
永安

先古氏
北角
電617042

今樂府

香港第一台 香港第二台 香港第五台 商業第一台 商業第二台 麗的第一台 麗的第二台 無線翡翠台 無線明珠台

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

新盤介紹 (香港及九龍) 銅鑼灣區 北角區 九龍區 高尚住宅 九龍區 官塘區 牛頭角區 新界區 招租 香港區 高尚住宅 (住宅樓宇) 置業花園 薄扶林花園 大角咀 深水埗 旺角區 工廠大廈 商業旺舖 灣仔區 山頂區 香港區 出售 無綫明珠台

恒生銀行信託有限公司 代理物業租售 香港 德輔道中77號2樓 電話: 5-255011 九龍 彌敦道618號7樓 電話: 3-314411

